قاموس مصطلحات نظم الدفع والتسوية

اللجنة العربية لنظم الدفع والتسوية





No.
147
2020

أمانة مجلس محافظي المصارف المركزية
ومؤسسات النقد العربية

قاموس مصطلحات نظم الدفع والتسوية

اللجنة العربية لنظم الدفع والتسوية

صندوق النقد العربي
أبوظبي- دولة الإمارات العربية المتحدة



تقديم

أرسى مجلس محافظي المصارف المركزية ومؤسسات النقد العربية تقليداً منذ عدة سنوات، بدعوة أحد أصحاب المعالي والسعادة المحافظين لتقديم ورقة عمل حول تجربة دولته في أحد المجالات ذات العلاقة بعمل المجلس. كما يصدر عن اللجان وفرق العمل المنبثقة عن المجلس، أوراق عمل تتناول الموضوعات والقضايا التي تناقشها هذه اللجان والفرق. إضافة إلى ذلك، يعد صندوق النقد العربي ضمن ممارسته لنشاطه كأمانة فنية لهذا المجلس، عدداً من التقارير والأوراق في مختلف الجوانب النقدية والمصرفية التي تتعلق بأنشطة المصارف المركزية ومؤسسات النقد العربية. وتعد هذه التقارير والأوراق من أجل تسهيل اتخاذ القرارات والتوصيات التي يصدرها المجلس. وفي ضوء ما تضمنته كل هذه الأوراق والتقارير من معلومات مفيدة عن موضوعات ذات صلة بأعمال المصارف المركزية، فقد رأى المجلس أنه من المناسب أن تتاح لها أكبر فرصة من النشر والتوزيع. لذلك، فقد باشر الصندوق بنشر هذه السلسلة التي تتضمن الأوراق التي يقدمها السادة المحافظين إلى جانب التقارير والأوراق التي تعدها اللجان والصندوق حول القضايا النقدية والمصرفية ذات الأهمية. ويتمثل الغرض من النشر، في توفير المعلومات وزيادة الوعي بهذه القضايا. فالهدف الرئيسي منها هو تزويد القارئ بأكبر قدر من المعلومات المتاحة حول الموضوع. نأمل أن تساعد هذه السلسلة على تعميق الثقافة المالية والنقدية والمصرفية العربية.

والله ولي التوفيق،

عبد الرحمن بن عبد الله الحميدي
المدير العام رئيس مجلس الإدارة
صندوق النقد العربي



المصطلحات وتعريفها

#	المصطلح	التعريف
(1	**القبول للتسوية** *Acceptance for settlement*	هي مرحلة من مراحل معالجة المدفوعات بعد أن تم اجتياز كافة اختبارات إدارة المخاطر وأية اختبارات أخرى بنجاح ويمكن عندها التسوية وفقاً للوائح والإجراءات المطبقة فى النظام.
(2	**جهة القبول** *Acceptor*	هي أي منشأة تجارية أو خدمية تقبل مدفوعات مقابل سلع أو خدمات عن طريق أي أداة للنقود الإلكترونية، سواءً كان ذلك لحسابها الخاص أو لصالح الشبكة التابعة لها.
(3	**إمكانية الاستخدام أو النفاذ** *Access*	هو الحق أو الفرصة التي تتاح أمام أي مؤسسة لاستخدام خدمات نظام معين للدفع لتسوية المدفوعات سواء لحسابها الخاص أو لصالح العملاء. انظر المشترك المباشر, المشترك/ العضو المباشر, المشترك /العضو غير المباشر, مشترك/عضو.
(4	**أدوات الاستخدام أو النفاذ** *Access products*	هي وسائل الدفع التي تسمح للعميل بالوصول إلى حساب الودائع الخاص به وتحويل الودائع منه. ومن الأمثلة على ذلك تحويلات الأموال إلكترونيا في نقاط البيع وتسهيلات الصيرفة المنزلية.
(5	**غرفة المقاصة الآلية** *ACH*	انظر غرفة المقاصة الآلية.

(6	**المحصل** *Acquirer*	هي الهيئة أو الهيئات التي تحوز حسابات الودائع لصالح الجهات التي تقبل بطاقات الدفع (التجار) وتقوم جهة قبول البطاقات بإرسال البيانات الخاصة بالعملية إليها. وتكون مسئولة عن تجميع المعلومات الخاصة بالعملية وإجراء التسوية مع جهات القبول.
(7	**المشغل الفني للمحصل** *Acquiring technical operator*	هو الطرف الذي يقوم بتقديم التسهيلات الفنية لكل محصل لقبول البيانات الخاصة بكل عملية.
(8	**وضعية التصفية** *Advisory netting*	انظر تعريف مصطلح تصفية المراكز.
(9	**علاقة الوكالة** *Agency relationship*	هي علاقة تعاقدية يقوم فيها أحد الأطراف أي الوكيل بالتصرف بالنيابة عن الطرف الآخر وهو الموكل. ويمكن أن يقوم الوكيل بعمليات تجارية نيابة عن الموكل، ولكنه لا يكون مسئولا عن تنفيذها من قبل الموكل.
(10	**الوكيل** *Agent*	أي هيئة- مثل مدير صندوق أو أمين الحفظ - تقوم بعملية إقراض لأوراق مالية والتفاوض على الشروط مع المقترض بالنيابة عن العميل المالك.
(11	**المراجحة** *Arbitrage*	تحقيق أرباح من خلال الفرق السعري الناجم عن تداول السهم أو العملة أو السلعة في أكثر من سوق.

(12	**نظم الدفع المؤكدة** *Assured payment system (APS)*	هو ترتيب في نظام التسوية بتبادل الأصول، والذي يتم بمقتضاه ضمان إنهاء التسوية لأحد تعليمات الدفع في الوقت المطلوب بالتزام غير قابل للإلغاء و غير مشروط من جانب طرف ثالث (عادة البنوك, مجموعة بنوك أو غرفة المقاصة). أنظر تعريف مصطلح نظام التسوية بتبادل الأصول.
(13	**تشفير غير متماثل** *Asymmetric cryptography*	مجموعة من أساليب التشفير ، يستخدم فيها مفتاحان مختلفان (خاص وعام) لتشفير البيانات ولفك التشفير. ويقوم حائز المفتاح الخاص بإبقائه سرياً، بينما يبقى المفتاح العام متاحاً للجهات المتصلة. ويسمى هذا أيضاً تشفير المفتاح العام.
(14	**الصراف الآلي** *ATM*	انظر مصطلح الصراف الآلي.
(15	**إمكانية / قابلية التدقيق** *Auditability*	إمكانية تقرير ما إذا كان النظام يعمل بصورة سليمة حاليا و سابقا. ومن الجوانب الهامة لقابلية النظام للمراجعة إتاحة معلومات كافية عنه وعن هيكله ووظائفه وضوابطه الخ، عن طريق المستندات المناسبة. وأحد الجوانب الهامة الأخرى هي إظهار كافة التعديلات المرتبطة بسلامة الدفع ، والتي تم إدخالها على النظام وبياناته . ومن الضروري أن يجيب أي سجل للبيانات عن أسئلة مثل "من؟" و"ماذا؟" و"متى؟".

16)	**سجل التدقيق أو المراجعة** *Audit trail*	هو سجل متتابع للأحداث التي وقعت في النظام.
17)	**الاستوثاق/التصديق** *Authentication*	مجموعة من الوسائل المستخدمة للتحقق من مصدر رسالة ما أو التحقق من هوية أحد المشتركين عند اتصاله بالنظام والتأكد من أن الرسالة لم يتم تعديلها أو استبدالها أثناء انتقالها.
18)	**غرفة المقاصة الآلية** *Automated clearing house*	نظام مقاصة إلكتروني، يتم من خلاله تبادل أوامر الدفع فيما بين المؤسسات المالية، أساساً من خلال الوسائط المغناطيسية أو شبكات الاتصالات ويتم التعامل مع أوامر الدفع هذه من خلال مركز معالجة البيانات. انظر أيضا مصطلح المقاصة.
19)	**الصراف الآلي** *Automated teller machine*	هي آلات كهروميكانيكية تسمح للمستخدمين المصرح لهم, باستخدام بطاقات بلاستيكية قابلة للقراءة عن طريق آلات الصارف الآلي، وذلك لسحب نقود من حساباتهم أو الوصول إلى خدمات أخرى أو كليهما معا مثل: الاستعلام عن الرصيد وتحويل الأموال أو قبول الودائع. ويمكن تشغيل الصراف الآلي إما بالاتصال المباشر والدخول اللحظي إلى قاعدة بيانات الأشخاص المصرح لهم بالحصول على الخدمة، أو بشكل متأخر.
20)	**التواجد** *Availability*	إمكانية حصول المستخدم على الخدمات والمعلومات عند احتياجها.

(21	المكتب المساند *Back office*	ذلك الجزء من المؤسسة المسئول عن أنشطة ما بعد إتمام العمليات التجارية، ويمكن أن تقتصر على إدارة واحدة أو عدة وحدات (مثل إدارات التوثيق أو إدارة المخاطر أو الحسابات أو التسويات) وهذا يتوقف على الهيكل التنظيمي للمؤسسة. وقد جمعت بعض المؤسسات بين أجزاء من هذه المسئوليات التي توجد عادة في إدارات الأنشطة غير المباشرة, خاصة تلك التي تتعلق بإدارة المخاطر, في إدارة متخصصة تسمى إدارة الأنشطة الوسيطة.
(22	صفقات تجارية متزامنة *Back-to-back trades*	زوج من العمليات التجارية تتطلبان وجود طرف آخر لتسلم وإعادة تسليم نفس الأوراق المالية في نفس اليوم. وقد تكون هذه العمليات عمليات بيع وشراء نهائية أو تعاملات بضمان (اتفاقيات إعادة الشراء أو قروض الأوراق المالية). فعلى سبيل المثال، قد يقوم أحد صناع السوق من المتعاملين في الأوراق المالية بعملية شراء وبيع نفس الأوراق المالية بنفس تاريخ التسوية بهدف صناعة السوق للعملاء، أو قد يقوم بشراء الأوراق المالية كمخزون ثم يقوم بتمويل مركزه من خلال اتفاقية إعادة شراء.

(23	**عمليات تداول متزامنة** *Back-to-back transactions*	سلسلة من العمليات على الأوراق المالية بين ثلاثة أطراف أو أكثر تتضمن شراء وبيع ورقة مالية واحدة، يتم تسويتها في موعد واحد. تتكون أبسط الصفقات المتسلسلة من عمليتين يوافق فيها أحد الطرفين على شراء أوراق مالية من الطرف الثاني ثم يوافق على بيعها لطرف ثالث.
(24	**معاملات تداول متزامنة** *Back-to-back transactions*	عمليتان تتطلبان وجود طرف أخر يستلم أوراق مالية ثم يعيد تسليمها في نفس اليوم. قد يتضمن ذلك عمليات الشراء أو البيع النهائي أو التعاملات بضمان (اتفاقيات إعادة شراء أو قروض أوراق مالية). على سبيل المثال، قد يقوم متعامل في الأوراق المالية بشراء وبيع نفس الأوراق المالية في نفس تاريخ التسوية بهدف خلق أسواق للعملاء أو قد يقوم بشراء أوراق مالية كمخزون ليمول المركز من خلال عملية إعادة شراء.
(25	**نظام الرصيد القائم** *Balance-based system*	نظام نقود إلكترونية يتم من خلاله تخزين الأموال الإلكترونية على أداة مثل دفتر الأستاذ الرقمي، وتتم العمليات على هيئة خصم أو إضافة على الرصيد.
(26	**شيك مصرفي** *Bank Draft*	شيك مسحوب على المصرف نفسه
(27	**الاحتياطيات المصرفية** *Bank reserves*	هي ودائع البنوك لدى البنك المركزي.

28)	مخاطر الأساس *Basis risk*	هي مخاطر التغيير في سعر الأساس، أي الفرق بين سعر العقد الآجل أو المستقبلي و سعر الأصل موضوع العقد.
29)	حزمة *Batch*	إرسال أو معالجة مجموعة من أوامر الدفع تعليمات تحويل الأوراق المالية أو كليهما كمجموعة واحدة على فترات زمنية مختلفة.
30)	الملكية / الانتفاع *Beneficial ownership/interest*	الحق في الحصول على بعض أو كل المزايا المترتبة على ملكية ورقة مالية أو أي أداة مالية أخرى (مثل الدخل، حقوق التصويت، سلطة إجراء التحويل).و عادة ما يتم التفريق بين ملكية الانتفاع و "الملكية القانونية" للورقة المالية أو الأداة المالية. أنظر أيضا "الملكية القانونية".
31)	حدود الائتمان الثنائي *Bilateral credit limit*	أنظر حد الائتمان
32)	الانكشاف (التعرض) الثنائي *Bilateral exposure*	انكشاف طرف ما أمام طرف أخر
33)	نظام صافي التسوية الثنائية *Bilateral net settlement system*	نظام تسوية يعتمد على تسوية مراكز صافي التسوية الثنائية للمشتركين بين كل مجموعة ثنائية من المشتركين. أنظر أيضا "صافي المركز الدائن (أو المدين)".

(34	**التصفية الثنائية** *Bilateral netting*	ترتيب بين طرفين لتصفية التزاماتهم الثنائية. والالتزامات التي يشملها هذا الترتيب قد تنتج عن عقود مالية أو تحويلات أو كليهما. أنظر أيضا "التصفية متعددة الأطراف" و"التصفية وصافى التسوية".
(35	**الكمبيالة** *Bill of exchange*	هو أمر كتابي من طرف (الساحب) لطرف أخر (المسحوب عليه) لدفع مبلغ محدد, عند الطلب أو في تاريخ محدد, إلى الساحب أو لطرف ثالث يحدده الساحب. وتستخدم على نطاق واسع لتمويل التجارة عند خصمها من مؤسسة مالية للحصول على ائتمان. أنظر تعريف مصطلح الحوالة.
(36	**الأسلوب البيومترى** *Biometric*	هو أسلوب لتعرف على حامل الأداة من خلال التعرف على إحدى الصفات الجسمانية التي تميزه، على سبيل المثال مطابقة بصمات الأصابع أو الصوت أو فحص شبكية العين.
(37	**بت** *Bit*	هي وحدة البيانات الأساسية: رقم مزدوج إما صفر أو 1.
(38	**نظام القيد الدفتري** *Book-entry system*	هو نظام محاسبي يسمح بتحويل المطالبات (مثل التحويل الإلكتروني للأوراق المالية) بدون النقل المادي لوثائق و شهادات الأوراق المالية. انظر تعريف المصطلح: إنهاء الصورة المادية للأوراق، إيقاف تحويل الأوراق المالية فى صورتها المادية.

(39	**الرابط** *Bridge*	هو المصطلح الذي يطلق على حلقة الوصل بين نظامي مقاصة *Euroclear* و *Clearstream* , والذي يسمح بالتسوية بين النظامين لأي عملية بين مشترك في إحدى مؤسسات إيداع الأوراق المالية المركزية الدولية و مشترك في مؤسسة أخرى.
(40	**السمسار** *Broker*	هي الشركة التي تعمل على إبلاغ البائعين أو المشترين المحتملين بمستويات أسعار الشراء والبيع، وكذلك تنظيم المعاملات كوكيل مقابل رسوم، دون أن تدخل في تلك المعاملات كطرف آخر.
(41	**سمسار / وسيط** *Broker-dealer*	هو الشخص أو الشركة التي تقوم بدور السمسار وفي بعض الأحيان تقوم بدور الوسيط الأساسي في معاملات الأوراق المالية. أما السمسار فهو الشركة التي تعمل على تزويد البائعين او المشترين المحتملين بمستويات أسعار الشراء والبيع، كذلك تقوم بتنظيم المعاملات مقابل رسوم ،على ألا تدخل في تلك المعاملات كطرف آخر و لكن كوكيل فقط.
(42	**الأساليب الشاملة لفك التشفير** *Brute force attack*	هو أحد أساليب تحليل التشفير حيث يتم تجريب كافة مفاتيح التشفير الممكنة.
(43	**نظام تحويل المدفوعات المجمعة** *Bulk funds transfer system*	أنظر تعريف مصطلح نظام تحويل مبالغ التجزئة.

44)	**استمرارية العمل** *Business continuity*	هي ترتيبات خاصة بأحد نظم الدفع تهدف إلى ضمان التزام النظام بتحقيق مستويات الخدمة المتفق عليها، حتى في حالة تعثر مكون أو أكثر من مكونات النظام، أو حتى إذا تأثر النظام بأحداث خارجية غير معتادة. ويدخل تحت هذا المصطلح الإجراءات الوقائية وترتيبات التعامل مع حالات الطوارئ.
45)	**إعادة الشراء** *Buy-in*	هي عملية شراء أوراق مالية من السوق المفتوحة من قبل المقرض، وذلك في حالة عجز المقترض عن تسليم هذه الأوراق المالية إلى المقرض وفقاً لشروط العملية (على سبيل المثال في تاريخ التسوية). ويتحمل المقترض جميع التكاليف في تلك الحالة.
46)	**بايت** *Byte*	البايت هو عبارة عن ثمانية بيت bit متتالية.
47)	**ائتمان متجدد (تحت الطلب)** *Call money*	عقد قرض يتم تجديده تلقائياً بصورة يومية إلا إذا أبدى المقرض أو المقترض الرغبة في استرداد المبلغ في فترة زمنية قصيرة.
48)	**مخاطر رأس المال** *Capital risk*	أنظر تعريف مصطلح مخاطر الأصل

(49	**السقوف** *Caps*	هي الحدود الكمية على أنشطة تحويل الأموال للأفراد المشاركين في أي نظام؛ وقد يضع تلك الحدود كل فرد مشارك في النظام، أو قد تفرض عليه من قبل الهيئة التي تدير ذلك النظام؛ و يمكن أيضا فرض تلك الحدود على صافي المركز المدين أو صافي المركز الدائن للمشتركين في النظام.
(50	**البطاقة** *Card*	انظر بطاقات الصرف، بطاقات ضمان الشيكات، بطاقات ذات رقائق إلكترونية (البطاقات الذكية)، بطاقات الائتمان، بطاقات الخصم، بطاقات الخصم المؤجل، البطاقات سابقة الدفع، بطاقات التجزئة، بطاقات السفر والترفيه.
(51	**منتجات خدمة البطاقات** *Card-based products*	منتجات النقود الإلكترونية التي تزود العميل بجهاز إلكتروني محمول ومتخصص متصل بالحاسب وهو عبارة عن بطاقة بها دوائر متكاملة IC تحتوى على رقاقة بها معالج متناهي الصغر microprocessor.
(52	**السوابق القضائية** *Case law*	الأحكام القانونية السابقة التي صدرت في حالات قضائية تم الفصل فيها من قبل والتي يمكن أن تؤثر على التفسيرات المستقبلية للقانون أو على البت في أحكام قضائية في المستقبل.
(53	**بطاقة الصرف** *Cash card*	تستخدم فقط في آلات الصراف الآلي أو آلات الصرف النقدي (وغالبا ما تتمتع البطاقات الأخرى بوظيفة نقدية مماثلة تسمح لحاملها بسحب النقود).

54)	**المقاصة على أساس نقدي** *Cash clearing*	وسيلة لإجراء المقاصة بالنسبة للعقود المستقبلية حيث يتم تقييم المراكز بصفة دورية على أساس نظام التسوية اليومي، والالتزامات الناتجة عن ذلك يتم الوفاء بها نقدا، والتي تعرف باسم هامش التباين. انظر أيضا المقاصة غير النقدية وهامش التباين.
55)	**مراسلو المدفوعات النقدية** *Cash corespondents*	البنوك (أو المؤسسات المماثلة) التي تستخدم من قبل نظم تسوية الأوراق المالية لتلقي أو استقبال مدفوعات.
56)	**مخاطر الإيداع النقدي** *Cash deposit risk*	هي المخاطر الائتمانية المرتبطة بإيداع أرصدة نقدية لدى وسيط بغرض تسوية عمليات الأوراق المالية
57)	**آلة السحب النقدي** *Cash dispenser*	جهاز كهروميكانيكي يسمح للعملاء باستخدام بطاقات بلاستيكية مقروءة آلياً لسحب بنكنوت وفي بعض الأحيان سحب العملات المعدنية. انظر أيضا آلات الصراف الآلي.
58)	**عمليات إقراض الأوراق المالية بهدف اقتراض أو استثمار مبالغ نقدية** *Cash-driven securities lending transaction*	هي عمليات الهدف منها اقتراض أو استثمار مبالغ نقدية من خلال عمليات إعادة شراء أو إقراض الأوراق المالية .
59)	**شيك أو حوالة مصرفية** *Cashier's Cheque*	شيك أو حوالة مصرفية

60)	**مذكرة حسابات (للعلم)** *Cash memorandum accounts*	هي سجلات يتم حفظها بواسطة نظم تسوية الأوراق المالية بالمبالغ مستحقة الدفع للمشاركين وهى تتعلق بالتسوية ؛ والغرض من هذه السجلات هو الاحتفاظ بالبيانات فقط ولا تمثل أية مطالب أو التزامات قانونية فيما بين نظم تسوية الأوراق المالية والمشتركين فيها.
61)	**وكيل التسويات النقدية** *Cash settlement agent*	المؤسسة التي تستخدم لأغراض إنجاز تسوية ومعاملات الأوراق المالية.
62)	**أذونات البنوك المركزية** *Central bank bills*	أوراق مالية قصيرة الأجل يصدرها البنك المركزي قابلة للتداول في السوق أو التعامل عليها في البورصة.
63)	**التسهيلات الائتمانية للبنك المركزي** *Central bank credit (liquidity) facility*	هو تسهيل ائتماني قائم في البنك المركزي يمكن السحب منه من قبل أصحاب حسابات محددة (مثل البنوك). يمكن أن تستخدم التسهيلات الائتمانية في بعض الحالات بطريقة آلية عند طلب صاحب الحساب لها، إلا انه في حالات أخرى يترك للبنك المركزي قدر من حرية التصرف. وتأخذ القروض عادة إما شكل السلفيات أو السحب على المكشوف من الحسابات الجارية لأصحابها (المضمونة برهن أوراق مالية)، (وتعرف أيضا في بعض الدول الأوروبية بقروض اللومبارد (برهن أوراق مالية)، أو الشكل التقليدي لإعادة خصم الأذون

(64	**الوسيط المركزي** *Central counterparty*	هيئة تعد المشترى بالنسبة لكل بائع, والبائع لكل مشترى لمجموعة بعينها من العقود, مثل تلك العقود التي تنفذ في بورصة أو عدة بورصات معينة.
(65	**وحدة معالجة مركزية** *Central Processing Unit*	ذلك الجزء من جهاز كمبيوتر (وبطاقة الدوائر المتكاملة) الذي يقوم بإجراء العمليات الحسابية.
(66	**مؤسسة الحفظ المركزي للأوراق المالية** *Central securities depository*	تسهيل (أو مؤسسة) لحيازة الأوراق المالية يمكن من معالجة العمليات على الأوراق المالية بواسطة القيد الدفتري. ويمكن لهذه المؤسسة إيقاف تحويل الأوراق المالية في صورتها المادية أو تحويلها لصورة غير مادية(بحيث يقتصر وجودها على هيئة سجلات إلكترونية فقط). وإلى جانب وظيفة الحفظ, يمكن أن يقوم أمناء الإيداع بوظائف تتضمن مقارنة ومقاصة وتسوية الأوراق المالية.
(67	**شهادة** *Certificate*	وثيقة ورقية لإثبات حق ملكية في مديونية أو أي التزامات مالية قائمة للجهة المصدرة لهذه الشهادة.
(68	**شهادة** *Certificate*	ورقة تشهد على تعهدات مصدر أي ورقة أو أداة مالية إصدار الورقة المالية أو الأداة المالية.
(69	**جهة التصديق** *Certification authority*	جهة يعهد إليها باستخراج أو تحديد ملكية الوثائق المشفرة باستخدام المفتاح العام.

(70	**عقد فروق الأسعار** *CFD*	انظر عقد الاختلاف.
(71	**الترتيب(التسلسل)** *Chaining*	طريقة تستعمل في بعض نظم التحويل (غالبا في تحويل الأوراق المالية) لمعالجة التعليمات. وهى تشمل التحكم في التسلسل الذي يتم به معالجة التحويلات بغرض زيادة عدد أو قيمة التحويلات آلتي يمكن تسويتها بالأموال المتاحة أو أرصدة الأوراق المالية (أو الائتمان المتاح أو خطوط إقراض الأوراق المالية) أو كليهما معاً.
(72	**استجابة التوثيق الآلي** *Challenge – response*	وسيلة تحقق تستجيب من خلالها إحدى الأدوات بطريقة محددة سلفا للحث من أداة أخرى و بالتالي تتحقق من صحة ذلك الحث.
(73	**بطاقة ائتمان غير مصرفية** *Charge card*	انظر بطاقة السياحة والترفيه.
(74	**الشيك** *Cheque*	أمر كتابي من طرف (الساحب) لطرف آخر (المسحوب عليه–عادة ما يكون بنكاً) يطالب الطرف الثاني بدفع مبلغ معين عند الطلب للساحب أو لطرف آخر يحدده الساحب. ويمكن استخدام الشيكات في تسوية الديون وسحب الأموال من البنوك. انظر أيضا الكمبيالة.

(75	**بطاقة الضمان المرتبطة بالشيك** *Cheque guarantee card*	بطاقة يتم إصدارها في إطار نظام ضمان الشيكات. ويمكن أن تشمل نفس البطاقة وظائف أخرى بالإضافة لتلك الوظيفة مثل وظائف البطاقات النقدية أو بطاقات الخصم. انظر أيضا نظام ضمان الشيكات.
(76	**نظام ضمان الشيك** *Cheque guarantee system*	نظام يضمن الشيكات إلى حد مالي معين يتثبت من صحته التاجر بواسطة بطاقة صادرة لمحرر الشيك أو من خلال قاعدة بيانات مركزية متاحة للتجار. والشيكات المقبولة الدفع يضمنها مصدر بطاقة الضمان أو البنك المسحوب عليه أو القائمون على تشغيل النظام.
(77	**البطاقة الذكية** *Chip card*	وتعرف أيضا باسم بطاقة الدائرة المتكاملة. وهي تحتوى على واحدة أو أكثر من رقائق الكمبيوتر أو الدوائر المتكاملة للتعرف على البيانات، أو حفظها ، أو تستخدم لأغراض معينة مثل التحقق من أرقام التعرف على الشخصية PIN، التصريح بعمليات الشراء، التأكد من أرصدة الحسابات، وتخزين السجلات الشخصية. وفى بعض الحالات يتم تحديث ذاكرة البطاقة في كل مرة يتم استخدامها (مثل تحديث بيانات رصيد أي حساب).
(78	**قانون المعاملة** *Choice of law*	تحديد القانون الأنسب الذي يحكم العلاقة بين الأطراف المشتركة في تسوية إحدى معاملات الأوراق المالية.

(79	**اختيار القانون** *Choice of law*	شرط تعاقدي يختار من خلاله أطراف العقد القانون الذي يحكم تعاقدهم أو علاقتهم. وقد يشير اختيار القانون أيضا إلى مسألة تحديد القانون الذي ينبغي أن يؤخذ به في حالة تعارض القوانين. أنظر أيضا مصطلح تعارض القوانين.
(80	**النص المشفر** *Ciphertext*	الشكل المشفر للبيانات.
(81	**المقاصة** *Clearance*	عملية حساب الالتزامات المتبادلة بين المشاركين في السوق، والتي تتم عادة على أساس حساب الصافي، بهدف تبادل الأوراق المالية والنقد. وقد يعني هذا المصطلح أيضا عملية تحويل الأوراق المالية في تاريخ التسوية، وبهذا المعنى يستخدم مصطلح "نظام المقاصة " أحيانا للإشارة إلى نظم تسوية الأوراق المالية.
(82	**مؤسسة المقاصة والتسوية** *Clearing and settling institution*	مؤسسة تنقل المعلومات والأموال عبر شبكة نظام الدفع. وقد تعمل هذه المؤسسة كوكيل أو موكل.
(83	**المقاصة** *Clearing / clearance*	عملية نقل وتوثيق وفي بعض الحالات، تعزيز أوامر الدفع أو تعليمات تحويل الأوراق المالية قبل التسوية. ومن الممكن أن تشمل هذه العملية تصفية العمليات وإنشاء مراكز نهائية للتسوية. ويستخدم المصطلح أحيانا (بشكل غير دقيق) ليشمل التسوية.

(84	**غرفة المقاصة** *Clearing house*	هي مكان مركزي أو آلية معالجة مركزية تتفق المؤسسات المالية على تبادل تعليمات الدفع أو الالتزامات المالية الأخرى (مثل الأوراق المالية) من خلالها. وتقوم المؤسسات بتسوية البنود المتبادلة في وقت محدد بناء على قواعد وإجراءات غرفة المقاصة. وفي بعض الحالات، قد تتولى غرفة المقاصة مسئوليات كبيرة تتعلق بالطرف الآخر والإدارة المالية أو إدارة المخاطر لصالح نظام المقاصة. أنظر أيضا مصطلحي المقاصة ونظام المقاصة.
(85	**أرصدة (أموال) غرفة المقاصة** *Clearing house funds*	مصطلح يشيع استخدامه بصورة أكبر في أسواق معينة في الولايات المتحدة للإشارة إلى أموال تكون مؤقتة في يوم تلقيها ونهائية في اليوم التالي. وبمزيد من التحديد, يستخدم المصطلح للإشارة إلى المطلوبات النقدية آلتي تكون نهائية في اليوم التالي ويتبادلها المشتركون في بعض ترتيبات غرفة المقاصة في تسوية الالتزامات الناشئة عن عملية المقاصة. ويتم تحويل هذه المطلوبات من خلال شيكات، أو حوالات أو أي وسيلة دفع مماثلة.
(86	**رابطة التقاص** *Clearing link*	ترتيب يتم بمقتضاه تداول نفس العقد عبر بورصات تتبع غرفتين من غرف المقاصة، ولكن يتم تحويل كافة المراكز يوميا إلى غرفة مقاصة واحدة حيث يتم ترحيلها حتى يحين وقت الانتهاء أو التحويل إلى البورصة الأخرى. أنظر أيضا نظام التحويل المتبادل.

(87	**عضو المقاصة** *Clearing member*	هو عضو في غرفة المقاصة. ويجب تسوية جميع العمليات التجارية من خلال أعضاء في غرفة المقاصة. ولا يستطيع عضو المقاصة المباشر سوى تسوية التزاماته الخاصة به فقط. أما عضو المقاصة العام فيستطيع تسوية التزاماته وكذلك التزامات العملاء. وقد توجد أشكال متنوعة من هذين النوعين من أعضاء المقاصة.
(88	**نظام المقاصة** *Clearing system*	مجموعة من الإجراءات، تقوم من خلالها المؤسسات المالية بتقديم وتبادل البيانات أو الوثائق (أو كليهما معا) المتعلقة بتحويلات الأموال أو الأوراق المالية إلى مؤسسات مالية أخرى في مكان واحد (غرفة المقاصة). وغالبا ما تتضمن تلك الإجراءات آلية لحساب صافي مراكز المشتركين سواء بشكل ثنائي أو بين أطراف متعددة أو كليهما معا، وذلك بهدف تسهيل تسوية التزاماتهم على أساس الصافي أو على أساس صافي الصافي للمراكز الثنائية. انظر أيضا مصطلح التصفية.
(89	**العميل** *Client*	طرف لا يكون عضواً في غرفة المقاصة ويجب أن يقوم بالتسوية من خلال عضو من أعضاء غرفة المقاصة. ويعرف أيضاً باسم الزبون customer.
(90	**شبكة مغلقة** *Closed network*	شبكة اتصالات لاسلكية يتم استخدامها لغرض محدد، في أحد نظم الدفع على سبيل المثال, ويكون استخدامها مقصور على أعضاء معينين.

(91	**الانهاء (الاغلاق)** *Closeout*	هي عملية إنهاء العقود القائمة. وقد تستخدم غرف المقاصة الإغلاق لمنع حدوث المزيد من الخسائر في المراكز التي تكونت لدى أي مؤسسة تعرضت للتعثر.
(92	**التصفية عند التعليق** *Closeout netting*	نوع خاص من التصفية يحدث عقب وقوع بعض الأحداث المحددة سلفا، مثل التعثر عن السداد. والهدف من التصفية عند الإغلاق هو خفض حجم الانكشاف بالنسبة للعقود المفتوحة، وذلك في حالة قيام أحد الأطراف باستيفاء بعض الشروط المحددة في العقد (خضوعه لإجراءات قانونية بموجب قوانين الإفلاس) قبل تاريخ التسوية (ويطلق عليه اسم تصفية التعثر، أو تصفية العقد المفتوح أو تصفية عقد الاستبدال أيضا).
(93	**الشق الختامي** *Closing (or back) leg*	هي الطرف الثاني من زوج من العمليات على ذات الأوراق المالية، أي عملية إقراض أوراق مالية واحدة في تاريخ للحق في المستقبل القريب، والأخرى في تاريخ لحق في المستقبل البعيد. انظر أيضا مصطلح الشق الافتتاحى أو الأول.
(94	**الضمان** *Collateral*	الأصل الذي يقدمه مقدم الضمان لتامين التزام ما تجاه متلقي الضمان. ويوجد العديد من الأشكال القانونية لاتفاقات الضمانات، فالضمان يمكن الحصول عليه من خلال نقل الملكية أو الرهن.

(95	**الضمان** *Collateral*	ذلك الأصل أو الالتزام من جانب طرف ثالث يقبله متلقي الضمان لتامين التزام ما من مقدم الضمان إلى المتلقي.
(96	**خدمة إدارة الضمان** *Collateral management service*	خدمة مركزية بإمكانها تأدية العديد من الوظائف المتنوعة المتعلقة بالضمانات لخدمة أحد العملاء من المؤسسات، وتتضمن تلك الوظائف تقييم الضمان والتأكد هذه التقييمات مع الأطراف المقابلة و تعظيم استخدام الضمان, ونقل ملكيته.
(97	**مجمع الضمانات** *Collateral pool*	الأصول التي يملكها الأعضاء في أحد نظم الدفع والمتاحة بشكل مجمع أمام هذا النظام كضمان؛ وذلك لتمكين النظام من الحصول على الأموال في الظروف آلتي نصت عليها لوائحه.

(98	**ترتيبات الجمع بين البيع النهائي و خيارات البيع والشراء** *Combination of an outright sale with put and call option*	ترتيب مالي من المشتقات له نفس التأثير الاقتصادي لعمليات إقراض الأوراق المالية. وفي إطار هذا الترتيب، يقوم أحد المتعاملين في الأوراق المالية بعمل الآتي بشكل متزامن (1) بيع الأسهم نهائيا إلى أحد مستثمري الأموال ويحصل بذلك على القيمة السوقية لهذه الأسهم، (2) وشراء خيارات شراء، خارج المقصورة بسعر تنفيذ (للعقد) يساوي سعر السوق، من هذا المستثمر، ويحصل المتعامل بذلك على الحق في شراء هذه الأسهم في تاريخ محدد بالسعر الأصلي، (3) بيع لهذا المستثمر خيارات البيع، خارج المقصورة بسعر تنفيذ (للعقد) يساوي سعر السوق، والتي تعطي لهذا المستثمر الحق في بيع الأسهم في تاريخ معين بالسعر الأصلي. ويترتب على ذلك تكوين مركز فائض (طويل) مركب للأسهم للأسهم، واحتفاظه بأي عائد إيجابي أو سلبي عليها، في الوقت الذي يتوافر فيه للمستثمر تحوطا ضد أية خسائر في قيمة الأسهم، إلا انه يجب أن يدفع كافة الأرباح للمتعامل المذكور. وتتم التسوية النقدية لهذه الخيارات عند انتهاء العقد. و يمكن أن يعطينا أي نموذج لتسعير عقد الخيار علاوات المخاطرة (ثمن العقد) الخاصة بكل خيار بيع أو شراء والذي عند تصفيته يعطينا التكاليف المالية المحددة سلفا.
(99	**التسهيلات المتعاقد عليها** *Committed facilities*	التسهيلات (مثل سقوف التسهيلات الائتمانية أو تسهيلات عمليات إعادة الشراء) والتي يلتزم فيها مقدم الائتمان وفقا لعقد مبرم بتقديم القروض في ظروف محددة. انظر أيضا اتفاقية إعادة الشراء.

(100	**المقارنة** *Comparison*	انظر مضاهاة البيانات
(101	**السرية** *Confidentiality*	حماية البيانات من الإفصاح غير المصرح به
(102	**التعزيز** *Confirmation*	أحد المفاهيم العامة لهذا المصطلح الشائع الاستخدام هي العملية التي من خلالها يقوم المشارك في السوق بإخطار الأطراف الأخرى المناظرة له أو عملائه بتفاصيل أي من عملياته ويتيح لهم الوقت الكافي للتأكد من هذه العملية أو الشك فيها.
(103	**التعزيز** *Confirmation*	هي العملية التي يتم فيها التحقق من شروط أي عملية سواء بواسطة المشاركين في السوق مباشرة أو بواسطة جهة مركزية أخرى (السوق عادة). عند قيام المشاركين المباشرين في السوق بتنفيذ عمليات نيابة عن المشاركين غير المباشرين، فان تعزيز هذه العمليات يسير في طريقين هما: التحقق (يطلق عليه عامة التعزيز) من شروط العملية بين المشاركين المباشرين، والتحقق من (يطلق عليه أحيانا التأكد) الشروط المتفق عليها بين المشاركين المباشرين والمشاركين غير المباشرين الذين وكلوهم للقيام بأعمالهم بالنيابة عنهم.

(104	**عملية التعزيز** *Confirmation process*	إجراءات التحقق من تفاصيل العملية مع الطرف المقابل. وعامة يتم هذا عن طريق تبادل إرسال وثائق (التأكيد) عبر الفاكس أو البريد الإلكتروني لتحديد تفاصيل العمليات التجارية والمستندات القانونية التي تحكمها وكذلك التحقق من دقة البيانات التي يقدمها الطرف المقابل(أي مضاهاة البيانات).
(105	**تنازع القوانين** *Conflict of laws*	ذلك الموقف الذي تعطى فيه مجموعتان أو أكثر من القوانين المطبقة على إحدى العمليات التجارية نتائج مختلفة أو عدم التوافق أو اختلاف قوانين المناطق والسلطات القضائية المختلفة، والتي قد يكون لها مصلحة محتملة في هذه العملية، وتحدد القواعد الخاصة بحالات تعارض القوانين في كل منطقة قضائية المعايير الواجب اتخاذها لتحديد القانون المطبق في كل حالة.
(106	**البطاقات اللامسة** *Contact cards*	البطاقات التي تتطلب الاتصال المادي من خلال سطح إلكتروني يصل بين البطاقة وقارئ البطاقة أو الأجهزة الطرفية .
(107	**البطاقات غير اللامسة** *Contactless cards*	البطاقات التي لا تتطلب الاتصال المادي بين البطاقة وقارئ البطاقة والأجهزة الطرفية.

(108	**عقد فروق الأسعار** *Contract for difference*	عقد مالي يتم فيه بصورة دورية إضافة الفرق بين السعر الثابت المتفق عليه لأصل ما و سعر السوق السائد لهذا الأصل إلى حساب الطرف الآخر في العقد. ونظراً لأنه لا يمكن تحويل الأصل، فإن عقد فرق الأسعار يغطي احتياجات التحوط أو المضاربة.
(109	**قانون العقد** *Contract law*	مجموعة من القوانين تختص بإعداد الترتيبات وتنفيذها.
(110	**التزام تعاقدي بتحصيل الدخل** *Contractual income collection*	التزام تعاقدي من قبل أمين الحفظ بإضافة الفائدة والأرباح أو أية مبالغ ضريبية مستردة على الحساب النقدي للعميل, وذلك في التاريخ المحدد للمدفوعات, بغض النظر عما إذا كان أمين الحفظ قد تسلم بالفعل هذه المدفوعات. وعادة ما يكون قيد تلك الإضافات مؤقتاً ويتم إلغائه إذا لم يتسلم أمين الحفظ المدفوعات خلال المهلة التى يحددها.
(111	**التزام تعاقدي بالمحاسبة عند التسوية** *Contractual settlement date accounting*	التزام تعاقدي من قبل أمين الحفظ بالإضافة أو الخصم على حسابات الأوراق المالية والنقدية الخاصة بأحد العملاء , وكلما لزم الأمر, في التاريخ المحدد للتسوية بموجب عقد العميل مع الطرف الآخر, بغض النظر عما إذا كانت التسوية قد حدثت بالفعل. وعادة ما يكون قيد هذه الإضافات و الخصومات مؤقتا ويتم إلغائه إذا لم تتم التسوية خلال المهلة التى حددها أمين الحفظ.

(112	**المراسلة البنكية** *Correspondent banking*	ترتيب يقوم بمقتضاه أحد البنوك (مراسل) بحيازة ودائع تمتلكها بنوك أخرى (مُرسلة)، كما يقدم هذا البنك خدمات دفع وخدمات أخرى لهذه البنوك. وقد تعرف مثل هذه الترتيبات بأنها علاقات وكالة في بعض البيئات المحلية. وفي البنوك الدولية، يجوز استخدام الأرصدة المودعة لحساب بنك أجنبي مرسل لتسوية المعاملات بالنقد الأجنبي. وقد تشمل العلاقات المتبادلة بين البنوك المراسلة استخدام ما يسمى حساباتنا لديكم وحساباتكم لدينا لتسوية المعاملات بالنقد الأجنبي.
(113	**الطرف الآخر (المُقابل)** *Counterparty*	الطرف المقابل في عملية مالية مثل تجارة الأوراق المالية أو اتفاق المبادلة.
(114	**حدود الائتمان على الطرف الآخر** *Counter party credit limits*	قيود يضعها أحد أطراف العملية لتقييد اكبر قدر من الانكشاف الائتماني للأطراف المختلفة الأخرى.
(115	**وحدة المعالجة المركزية** *CPU*	أنظر مصطلح وحدة المعالجة المركزية.
(116	**السقوف الائتمانية** *Credit caps*	أنظر مصطلح السقوف.

(117	**بطاقة الائتمان** *Credit card*	بطاقة تشير إلى منح حاملها خط ائتمان. وهي تمكن حاملها من القيام بعمليات شراء أو سحب نقدي أو كليهما معا في ظل سقف نقدي تم الاتفاق عليه مسبقاً؛ ويمكن عمل تسوية كاملة للائتمان الممنوح في نهاية فترة محددة، أو يمكن تسويته جزئيا مع اعتبار الرصيد ائتمانا ممتدا. وتحتسب فائدة على قيمة أي ائتمان ممتد، كما يطالب حامل البطاقة أحيانا بدفع رسم سنوي.
(118	**شركة بطاقات الائتمان** *Credit card company*	شركة تمتلك العلامة التجارية لبطاقة ائتمان معينة، ويجوز لها أيضا أن تقدم عددا من خدمات التسويق والمعالجة وخلافه من الخدمات لأعضائها باستخدام خدمات بطاقة الائتمان.
(119	**مؤسسة ائتمان** *Credit institution*	التعريف الموضوع لـ"مصرف" في الاتحاد الأوروبي. فالتوجيه الأوروبي المصرفي الأول يعرِّفه بأنه "جهة عملها قبول الودائع أو أيِ أموال يعاد دفعها من الجمهور وتقديم ائتمان (تمويل) لحسابها .
(120	**حد الائتمان** *Credit limit*	حد على تعريض الائتمان للمخاطر الذي يمكن لمشارك في نظام الدفعيات أن يواجهه مقابل مشارك آخر (حد ائتمان بين طرفين) أو مقابل كل المشاركين الآخرين (حد ائتمان بين عدة أطراف) نتيجة لاستلام دفعيات لم تتم تسويتها بعد.

(121	**المخاطر الائتمانية** *Credit risk / exposure*	المخاطرة الناتجة عن عدم قيام أحد الأطراف المقابلة بتسوية المبالغ الكاملة لالتزام معين، إما عند حلول موعده أو في أي وقت لاحق. في أنظمة التبادل مقابل القيمة فإن المخاطرة تعرَّف عامةً بأن تشمل مخاطر تكلفة الاستبدال والمخاطرة الأساسية .
(122	**أمر التحويل** *Credit transfer*	أمر دفع أو سلسلة أوامر دفع توضع بغرض وضع أموال تحت تصرف المستفيد. وتتحرك تعليمات الدفع والمبالغ المحددة في هذه الأوامر من بنك الدافع إلى بنك المستفيد ، ويمكن أن يتم ذلك عن طريق عدد من البنوك كوسطاء و/ أو أكثر من نظام تحويل ائتمان.
(123	**نظام التحويل** *Credit transfer system*	نظام تحويل أموال يتم عن طريقه تحريك أوامر دفع من (بنك) الآمر بإرسال رسالة التحويل أو الدافع إلى (بنك) مستقبِل رسالة التحويل أو المستفيد .
(124	**ترتيبات التصفية عبر الحدود** *Cross border netting scheme*	ترتيب يقضي بتصفية المواقف أو الالتزامات بين الأطراف في أكثر من بلد واحد أو جهة تشريعية (أنظر أيضاً التصفية netting).
(125	**التسوية عبر الحدود** *Cross-border settlement*	التسوية التي تجري في بلد مختلف عن البلد الذي يوجد فيه أحد أطراف أو طرفي عملية تجارية.

(126	**التجارة عبر الحدود أو بين الدول** *Cross-border trade*	التجارة التي تتطلب تسوية عبر الحدود أو بين الدول.
(127	**مخاطرأسعار الصرف عند التسوية** *Cross-currency settlement risk*	انظر مخاطر رأس المال
(128	**اتفاق الهوامش البينية** *Cross- margining agreement*	اتفاق بين جهات مركزية متقابلة للنظر في المواقف والضمانات المقدمة في منظماتهم كمحفظة للمشاركين غير الأعضاء في المنظمتين. وتكون المواقف الموجودة في الحسابات ذات الهوامش المتقابلة معرضة لمتطلبات ضمانات أقل لأن المواقف المحتفظ بها في جهة مركزية مقابلة تمثل ضماناً لجزء من مخاطر المواقف المقابلة لدى الجهة المركزية الأخرى. ففي حالة عدم القدرة على الوفاء بواسطة أحد المشاركين ويكون حسابه بهامش مقابل يمكن لإحدى الجهات المركزية أن تستخدم الموقف والضمان في الحساب ذو الهامش المقابل في الجهة المركزية الأخرى لإطفاء الخسائر .
(129	**التسوية بين الأنظمة** *Cross-system settlement*	تسوية معاملة أجريت عن طريق ربط بين نظاميْ تحويل آمنيْن ومنفصليْن.
(130	**تحليل الكتابة المشفرة** *Cryptanalysis*	جزء من علم الكتابة المشفرة يختص بدراسة وتطوير الطرق التي يمكن بها – بدون معرفة سابقة بمفتاح الشفرة – التعرف على النص العادي من النص المشفر.

(131	**خوارزمية التشفير** *Cryptographic algorithm*	هي دالة حسابية مستعملة مع مفتاح يتم تطبيقها على معلومات لتأمين سرية ، صحة المعلومات و/أو التوثيق. أيضاً تُسمى شفرة.
(132	**التشفير** *Cryptographic*	استخدام النظرية الحسابية لتطوير سبل (تقنيات) وخوارزميات يمكن تطبيقها على معلومات لتأمين بعض الأهداف، مثال: السرية، الصحة و/أو التوثيق.
(133	**مركز الحفظ المركزي** *CSD*	أنظر مركز الحفظ المركزي.
(134	*CSDA*	أنظر محاسبة تاريخ التسوية التعاقدية.
(135	**التعرض الحالي للمخاطر** *Current exposure*	الخسارة التي قد تحدث اليوم على عقد أو مجموعة عقود إذا عجز الطرف المقابل عن الوفاء بالتزاماته. أيضاً يعرف باسم : ثمن التعويض، التعرض الحالي هو ما يدفعه أحد الأطراف لتعويض عقد معين إذا عجز الطرف الآخر. أنظر أيضاً التعرض للمخاطر مستقبلاً.
(136	**أمين الحفظ** *Custodian*	جهة – عادة بنك – تقوم بالاحتفاظ وإدارة السندات لصالح عملائها، والتي يمكن أن توفر العديد من الخدمات الأخرى منها: المقاصة والتسوية، إدارة السيولة، النقد الأجنبي وتسليف السندات.

(137	**الحفظ** *Custody*	الاحتفاظ كأمانات وإدارة السندات والأدوات المالية نيابة عن الآخرين.
(138	**الرابطة بين نُظم الحفظ** *Custody-only link*	رابطة بين نظامين لتسوية السندات تمكن من إتمام تسوية المعاملات في السندات التي جرت في النظام الأول بواسطة النظام الثاني (بدلاً عن النظام الأول) عندما يكون المشتري والبائع مشاركين في النظام الثاني. ولا تتيح رابطة الأمانة بتحويل الأموال بين النظامين ولا يمكن استخدامها لتسوية المعاملات بين مشارك في النظام الأول ومشارك في النظام الثاني.
(139	**مخاطر الحفظ** *Custody risk*	مخاطرة ضياع السندات المحتفظ بها كأمانة بسبب إفلاس أو إهمال أو تزوير المؤتمن الأصلي أو الفرع.
(140	**العميل** *Customer*	مشتري، بائع أو حامل لسندات وأدوات مالية لا يشارك بصورة مباشرة في النظام. ويشمل ما يحمله المشارك في النظام تلك السندات والأدوات المالية التي يكون عملاؤه هم مالكوها المستفيدين منها.
(141	**تحويل من عميل إلى عميل** *Customer to customer transfer*	أنظر إمكانية التحويل

142)	**المعالجة اليومية** *Daily processing*	دورة كاملة من إجراءات المعالجة التي يجب إكمالها في يوم العمل، ابتداءً من إجراءات بداية اليوم حتى إجراءات نهاية اليوم بما في ذلك عمل نسخ احتياطية (backup).
143)	**التسوية اليومية** *Daily settlement*	إكمال التسوية في نفس يوم قيمة (وفاء) المدفوعات التي تم قبولها للتسوية.
144)	**معيار تشفير المعلومات** *Data encryption standard*	معيار خوارزمية التشفير الذي يستعمل بصورة واسعة في الصناعة المالية. ويتكون معيار تشفير المعلومات الثلاثي من العمل ثلاث مرات على مجموعة من المعلومات (تشفير – فك التشفير – تشفير) باستخدام مفتاح معيار تشفير المعلومات ذي الطول المزدوج.
145)	**الائتمان خلال اليوم** *Daylight credit*	هو التمويل المقدم لفترة تقل عن يوم عمل واحد، وفي نظام تحويل الائتمان الذي تكون فيه التسوية النهائية بنهاية اليوم، فإن الائتمان النهاري يمكن تقديمه بواسطة الجهة المستلمة إذا قبلت وعملت على أمر سداد بالرغم من عدم استلامها للأموال فعلياً حتى نهاية يوم العمل. أيضاً يعرف باسم كشف الحساب النهاري، التعرض للكشاف النهاري، وائتمان أثناء اليوم.

(146	**تاريخ الاستحقاق** *Day of value*	اليوم الذي تكون فيه دفعية ما مستحقة السداد للمستفيد المشارك في نظام المدفوعات. وقد يكون يوم القيمة بالنسبة لعميل المشارك (أي اليوم الذي يضاف فيه المبلغ إلى حساب عميل المشارك) هو نفس يوم السداد أو يوم غيره – اعتماداً على ترتيبات خاصة أو ممارسة محلية.
(147	**الدفع بالقيمة** *DBV*	أنظر الدفع بالقيمة.
(148	**وسيط/ وكيل** *Dealer*	مؤسسة تدخل في معاملات باعتبارها الطرف الآخر من جانبي السوق في منتج واحد أو أكثر. ويكون وسطاء المشتقات (العمليات فوق الكاونتر) عادةً شركات ومؤسسات مالية دولية كبيرة – بنوك في معظم الأحيان وبعض مؤسسات الأوراق المالية وشركات التأمين – بالإضافة إلى بعض الشركات التابعة لمؤسسات غير مالية. (أنظر أيضاً المستخدم الأخير).
(149	**رصيد مدين** *Debit balance*	أيضاً صافي الموقف المدين (أو الدائن) .
(150	**بطاقة مدينة** *Debit card*	بطاقة تسمح لحاملها بتسديد ثمن مشترياته رأساً من حسابه لدى مؤسسة تحتفظ بالودائع (ويمكن إضافة وظائف أخرى لها، مثال: بطاقة صرف نقدي، أو بطاقة ضمان الشيكات).

(151	**نظام تحويل الدين بالخصم** *Debit transfer system*	نظام لتحويل الأموال تكون بموجبه أوامر تحصيل المستحقات التي صدرت أو تم تأكيدها بواسطة الدافع قد تحركت من (بنك) المدفوع إليه إلى (بنك) الدافع وينتج عنه خصم من حساب الدافع، مثلاً: الأنظمة القائمة على الشيكات هي مثال لأنظمة التحويل المدينة. أيضاً تعرف باسم نظام التحصيل المدين.
(152	**نظام القيد الدفتري للدين** *Debit book-entry system*	نظام حاسوبي للقيام بإصدار وتسجيل سندات الدين في شكل قيد دفتري– أنظر أيضاً نظام القيد الدفتري ونظام القيد الدفتري للأسهم.
(153	**التعثر** *Default*	الفشل في إكمال عملية تحويل أموال أو سندات وفق شروطها، لأسباب غير فنية أو مؤقتة، عادةً كنتيجة لإفلاس. ويجب التفريق بين (التعثر) و(فشل العملية).
(154	**إجراءات الدفع عند التعثر** *Defaulter pays*	ترتيب للمشاركة في الخسارة حيث يكون مطلوباً من كل طرف مشارك أن يضمن/يغطي أي مخاطر قد يتسبب فيها للمشاركين الآخرين. ونتيجة لذلك تكون الخسائر التي يتسبب فيها أحد المشاركين قد تم دفعها بواسطة المشارك العاجز.
(155	**نظام صافي التسوية الآجل** *Deferred net settlement system*	نظام يقوم بتسوية الالتزامات أو التحويلات بين أطراف متقابلة على أساس صافي في وقت لاحق.

(156	**البطاقة المدينة الآجلة** *Delayed debit card*	بطاقة يصدرها بنك تسمح لحاملها بأن يسحب من حسابه حتى حد معين. وتمكنه من الشراء إلا أنها لا تقدم ائتماناً . ويجب تسوية جملة مبلغ المديونية بنهاية فترة معينة. وعادة يدفع حامل البطاقة رسوم سنوية.
(157	**الحذف** *Deletion*	آلية يتم بموجبها استبعاد كل التحويلات من/إلى مشارك عاجز عن عملية التسوية. وفي نظام تسوية صافي المعاملات تتم إعادة حساب المواقف الثنائية والمتعددة الصافية للمشاركين الآخرين. راجع أيضاً unwinding
(158	**التسليم** *Delivery*	التحويل النهائي لسند أو أداة مالية.
(159	**التسليم مقابل القيمة** *Delivery by value*	آلية في بعض أنظمة التسويات لمساعدة المشارك للاستلاف من أو تسليف أموال لمشارك آخر عن طريق ضمان يحتفظ به في النظام. يقوم النظام باختيار و تسليم السندات (اعتماداً على مواصفات محددة سلفا بين الطرف المعطي والطرف الآخذ) إلى الجهة المعنية مع وضع ترتيب لأن تكون هناك سندات مقابلة يجري إرجاعها في يوم العمل التالى.
(160	**التسليم مقابل التسليم** *Delivery versus delivery*	رابطة بين نظامي تحويل (تسوية) سندات تضمن أن التسليم يحدث فقط إذا ما تم التسليم من الطرف الآخر وبالعكس.

(161	**التسليم مقابل الدفع** *Delivery versus payment*	ارتباط عملية تحويل ملكية الأوراق المالية، بعملية تحويل أموال تضمن أن التسليم يحدث فقط عند إتمام دفع القيمة.
(162	**الاستغناء عن النظام الورقي** *Dematerialisation*	إعدام الشهادات أو المستندات المادية التي تثبت حق وملكية السندات، بحيث تبقى السندات مسجلة كسجلات حسابية فقط.
(163	**مركز الحفظ والإيداع** *Depository*	وكيل مهمته تسجيل السندات سواء مادية أو إليكترونية، وحفظ سجلات عن ملكية هذه السندات.
(164	**مؤسسة الحفظ أو الإيداع** *Depository institution*	هو التعريف الذي يعطى للبنك في الولايات المتحدة الأمريكية. حسب قانون مراقبة الأموال وتنظيم مؤسسات الإيداع، فإن كل مؤسسات الإيداع، بما فيها البنوك التجارية وبنوك الادخار المشترك واتحادات الائتمان، لها الحق في تقديم حسابات تحت الطلب أو حسابات لأجل للأفراد والمنظمات غير الربحية.
(165	**إيصال الحفظ** *Depository receipt*	أداة صادرة في بلدٍ ما تؤكد أحقية في سند محتفظ به في بلد آخر.
(166	**مشتقات** *Derivative*	عقد مالي تعتمد قيمته على قيمة أصل واحد أو مجموعة أصول ذات الصلة به، أو أسعار أو مؤشرات متعلقة به. للأغراض التحليلية يمكن تقسيم كل عقود المشتقات إلى أساسيات بناء العقود المستقبلية، أو خياراتها أو الاثنين معا.

(167	**مفتاح مستنبط** *Derived key*	مفتاح تشفير يتم الحصول عليه عن طريق استعمال دالة حسابية بالإضافة إلى مفتاح رئيسي وقيمة فريدة للتعريف، مثل: الرقم التسلسلى لبطاقة.
(168	**معيار تشفير المعلومات** *DES:* *Data Encryption Standard*	راجع "معيار تشفير المعلومات".
(169	**توقيع إلكتروني** *Digital signature*	سلسلة معلومات ينتجها نظام تشفيري. ترفق برسالة لضمان صحتها وحماية متلقيها من إنكار المرسل.
(170	**الخصم المباشر** *Direct debit*	عملية سحب مأذونة مسبقا تتم من الحساب المصرفي للدافع بمبادرة من المستفيد.
(171	**نظام حيازة مباشرة** *Direct holding system*	نظام حيازة أوراق مالية يتبين فيه أن المالك صاحب الحق الاقتصادي: (1) هو مسجل في السجل الرسمي للهيئة المصدرة كمالك شرعي (وأن الأوراق المالية، إذا كان من المشترط إصدار شهادة فيها، هي مصدرة باسم المالك) أو (2) أنه يملك أوراقا مالية لحاملها. وينبغي للهيئة المصدرة، وهيئة الإيداع المركزية والمنتسبين إليها، والأطراف الثالثة المطالبة بالحق، الاعتراف بحقوق المالك المتصلة بالأوراق المالية، وذلك استنادا إلى قيد السجل أو حيازة المالك للورقة المالية.

(172	**المشارك المباشر** *Direct market participant*	عضو أو وسيط متعامل في سوق مالية (بورصة) ينفذ الأوامر مباشرة.
(173	**منتسب مباشر/عضو مباشر** *Direct participant*	منتسب إلى نظام تحويل أموال بين المصارف، مسؤول تجاه وكيل التسوية (أو تجاه سائر المنتسبين المباشرين) في ما يتعلق بتسوية مدفوعاته ومدفوعات زبائنه ومدفوعات المنتسبين غير المباشرين الذين ينوب عنهم في تنفيذ التسوية.
(174	**مشارك** *Direct participant/membre*	يدلّ هذا المصطلح عموما إلى منتسب إلى نظام تحويل أموال أو أوراق مالية يتبادل مباشرة أوامر تحويل مع منتسبين آخرين عبر هذا النظام. وفي بعض الأنظمة، يقوم المنتسب المباشر بتبادل أوامر التحويل بالنيابة عن منتسبين غير مباشرين. وتبعا للنظام المعني، من الممكن للمنتسب المباشر أن يكون أيضا منتسب تسوية. وفي إطار الاتحاد الأوروبي، يتخذ هذا المصطلح معنى محددا إذ يعتبر المنتسب إلى نظام التحويل الشخص المسؤول تجاه مؤسسة التسوية (أو تجاه جميع المنتسبين الآخرين)، عن تسوية مدفوعاته ومدفوعات زبائنه ومدفوعات المنتسبين غير المباشرين الذين ينفذ التسوية بالنيابة عنهم. راجع أيضا منتسب غير مباشر/عضو غير مباشر، منتسب/عضو، منتسب تسوية/عضو تسوية.

(175	**تنفيذ التزام** *Discharge*	تنفيذ التزام قانوني يفرضه عقد أو قانون.
(176	**الإفصاح** *Disclosure*	راجع "وضع المعلومات في متناول الجمهور".
(177	**مؤسسة توزيع** *Distributing institution*	مؤسسة توزع (بوصفها وكيلا) أو تبيع (بوصفها هيئة مصدرة أو ضامنة) مالا إلكترونيا للزبائن.
(178	**تسوية داخلية** *Domestic settlement*	تسوية تتم داخل البلد الذي يقيم فيه فريقا العملية التجارية.
(179	**عملية تجارية داخلية** *Domestic trade*	عملية تجارية بين فريقين مقيمين في بلد واحد.
(180	**كمبيالة** *Draft*	أمر خطي موجه من فريق (الساحب) إلى فريق آخر (المسحوب عليه) لدفع مبلغ معين لفريق محدد في الأمر (المستفيد) أو لحامل الأمر، وذلك عند الطلب (كمبيالة عند الطلب) أو بتاريخ محدد (كمبيالة لأجل). راجع أيضا "حوالة مصرفية"، "سند تجاري"، "شيك".
(181	**التسليم مقابل التسليم** *DVD:* *Delivery Versus Delivery*	راجع "التسليم لقاء التسليم".

(182	**نماذج التسليم مقابل الدفع** *DVP schemes as defined by the G10*	في النموذج الأول، تنفذ تعليمات تحويل الأوراق المالية والأموال على أساس فردي، ويتم في آن واحد التحويل النهائي للأوراق المالية من البائع إلى المشتري (التسليم) والتحويل النهائي للأموال من المشتري إلى البائع (الدفع). في النموذج الثاني، تنفذ تعليمات تحويل الأوراق المالية على أساس إجمالي، ويتم تحويل الأوراق المالية نهائيا من البائع إلى المشتري (التسليم) خلال دورة المعالجة. ولكن تعليمات تحويل الأموال تنفذ على أساس صاف ويجري تحويل الأموال النهائي من المشتري إلى البائع (الدفع) في ختام الدورة. وفي النموذج الثالث تنفذ تعليمات تحويل الأوراق المالية وتعليمات تحويل الأموال على أساس صاف، مع إجراء التحويل النهائي للأوراق المالية والأموال في ختام الدورة.
(183	**خيار فسخ العقد** *Early termination option*	بند في العقد يمنح الفريقين خيار فسخ العقد قبل انتهاء مدته لقاء دفع تعويض في بعض الأحيان.
(184	**تبادل المعلومات الإلكتروني** *Edi:* *Electronic data interchange*	راجع " تبادل المعلومات الإلكتروني".
(185	**الذاكرة الإلكترونية (ايبروم)** *EEPROM*	مساحة في بطاقة ذكية تستخدم لتخزين المعلومات. ومن الممكن محو هذه المعلومات وإعادة كتابتها إلكترونيا في إطار نظام التشغيل.

(186	**التحويل عند نقطة البيع** *EFTPOS*	راجع "نقطة البيع".
(187	**تبادل المعلومات الإلكتروني** Electronic data interchange	تبادل إلكتروني بين هيئات تجارية (وأحيانا إدارات عامة) لمعلومات ذات شكل نمطي تتعلق بفئات معينة من الرسائل: طلبات شراء، فواتير، مستندات جمركية، إشعارات بالدفع، مدفوعات، الخ. تبعث هذه الرسائل عبر شبكات عامة لنقل المعلومات أو عبر شبكات النظام المصرفي. وإن كل تحويل أموال يتم من خلال تبادل معلومات إلكتروني يظهر في أوامر دفع تنتقل عبر شبكات النظام المصرفي. وقد وضعت هيئة "التبادل الإلكتروني للمعلومات من أجل الإدارة والتجارة والنقل" (EDIFACT)، التابعة للأمم المتحدة، معايير خاصة بتبادل المعلومات الإلكتروني.
(188	**نقود إلكترونية** *Electronic money*	قيمة مخزنة في جهاز إلكتروني كبطاقة ذكية أو قارئ أسطوانة صلبة في جهاز كمبيوتر شخصي.
(189	**محفظة نقدية إلكترونية** *Electronic purse*	بطاقة مدفوعة مسبقا قابلة لإعادة التعبئة ومتعددة الأغراض. من الممكن استخدامها بدلا عن نقود معدنية من أجل مشتريات صغيرة أو أية مدفوعات أخرى. راجع أيضا "بطاقة مدفوعة مسبقا متعددة الأغراض".

190)	**محفظة إلكترونية** *Electronic wallet*	أداة إلكترونية تستخدم في بعض أنظمة الأموال الإلكترونية، وهي قابلة للتزويد ببطاقة ذكية أو بعدة بطاقات ذكية تقوم معا بعدد أكبر من الوظائف.
191)	**التضمين** *Embedding*	عملية تتم أثناء تصنيع بطاقة ذكية وتقضي بتركيب الرقاقة على الحامل البلاستيكى (البطاقة).
192)	**التشفير** *Encryption*	استخدام خوارزميات كرموز سرية لتشفير معلومات نص عادي منعا لقراءته دون إذن.
193)	**أنظمة التسوية الإجمالية نهاية اليوم** *End-of-day gross settlement systems*	أنظمة تحويل أموال يتلقى فيها وكيل التسوية أوامر الدفع بشكل فردي خلال يوم العمل. غير أن التسوية النهائية تتم في نهاية اليوم على أساس إجمالي، وذلك إما بشكل فردي أو بشكل مجمّع. وينطبق هذا التعريف أيضا على أنظمة التسوية على أساس فردي، التي يتم فيها تسوية المدفوعات فورا مع إمكانية إلغائها قبل نهاية اليوم.
194)	**التعثّر الذاتي للمشارك** *Endogenous default*	تخلف من جانب منتسب إلى غرفة مقاصة يؤدي إلى خسائر في وضعية الغرفة أو في وضعية الزبائن، وهي خسائر يتحملها المنتسب نفسه وليست من مصدر آخر (خارجي).

(195	**المستخدم النهائي** *End user*	هيئة تتخذ وضعيات من أدوات مالية مشتقة لأغراض الاستثمار أو التغطية، وهي أحيانا تنفذ عملياتها من جانب واحد في السوق. من المستخدمين النهائيين المصارف وشركات التأمين وصناديق التقاعد وسواها من المؤسسات المالية والهيئات غير المالية والحكومات والهيئات فوق الوطنية (كالبنك الدولي) والأفراد ذوي الأصول الصافية المرتفعة. راجع أيضا "وسيط" .dealer
(196	**مقايضة أسهم** *Equity swap*	عملية مقايضة (سواب) يتم فيها تبادل العائد على مؤشر بورصة معروف أو سلة معينة من الأسهم الفردية، وذلك بمعدل فائدة ثابت أو متغير.
(197	**حالة تعثّر** *Event of default*	حالة تعثر منصوص عليها في العقد. ومن هذه الحالات عموما التخلف عن الدفع أو التسليم بتاريخ محدد، والإخلال بالعقد، وعدم الملاءة.
(198	**نظام التسوية على أساس التبادل مقابل القيمة** *Exchange-for-value settlement system*	نظام ينطوي على تبادل أصول، كالأموال النقدية والعملات الأجنبية والأوراق المالية وغيرها من الأدوات المالية، بغية الوفاء بالتزامات تسوية. ومن الممكن لهذا النوع من الأنظمة أن يستخدم نظاما معينا لتحويل الأموال أو عدة أنظمة بغية تنفيذ التزامات الدفع الناشئة. ويكون الربط بين نظام تبادل الأصول ونظام الدفع إما يدويا أو إلكترونيا. راجع أيضا "نظام التسليم لقاء الدفع".

(199	**عضو البورصة** *Exchange member*	عضو سوق مالية منظمة يتمتع ببعض الامتيازات فيما يتعلق بعمليات التداول، وهو ليس بالضرورة عضوا في غرفة المقاصة التابعة لهذه السوق.
(200	**المشتقات المتداولة في البورصة** *Exchange-traded derivative*	أداة مالية مشتقة مدرجة ومتداولة في سوق مالية منظمة. بصورة عامة، توفر أسواق الأدوات المالية المشتقة لأعضائها عقودا نمطية وتسهيلات مقاصة مركزية.
(201	**معايير الانسحاب** *Exit criteria*	معايير يخضع لها انسحاب المنتسب من نظام دفع.
(202	**الدفع في موقع واحد** *Face-to-face payment*	دفع يتم بتبادل أدوات بين الدافع والمستفيد في موقع واحد.
(203	**تقصير/عجز** *Fail*	عجز عن تسوية عملية أوراق مالية بتاريخ التسوية المحدد في العقد، وذلك عادة بسبب صعوبات تقنية أو مؤقتة. وهناك عادة تمييز بين العجز و"التخلف". وهذا يدعى أيضا "صفقة غير منفذة".
(204	**عملية غير منفذة** *Failed transaction*	عملية أوراق مالية لا يتم فيها، بتاريخ التسوية المتفق عليه، تبادل الأوراق المالية والمبلغ النقدي، وذلك عادة لأسباب تقنية أو مؤقتة.
(205	**عملية غير منفذة** *Failed transaction*	عملية أوراق مالية لا تتم تسويتها بتاريخ التسوية المحدد في العقد.

(206	**نهائي (النهائية)** *Final (finality)*	لا رجوع عنه وغير مشروط.
(207	**مخاطر النهائية** *Finality risk*	خطر إلغاء عملية مؤقتة (مشروطة) تتعلق بنقل أموال أو أوراق مالية.
(208	**تسوية نهائية** *Final settlement*	تسوية لا رجوع عنها وغير مشروطة.
(209	**تسوية نهائية** *Final settlement*	تنفيذ التزام بتحويل أموال وأوراق مالية بشكل لا رجوع عنه وغير مشروط.
(210	**تحويل نهائي** *Final transfer*	تحويل لا رجوع عنه وغير مشروط ينفذ التزاما بالتحويل. وكل من مصطلحي "التسليم" و"الدفع" يعرّف كتحويل نهائي. راجع أيضا "تحويل مؤقت (مشروط)".
(211	**مخاطر مالية** *Financial risks*	مصطلح يشمل مجموعة مخاطر متصلة بالصفقات المالية – مخاطر السيولة والمخاطر الائتمانية. راجع أيضا "خطر ائتماني"/"خطر سيولة".
(212	**الحاجز الإلكتروني** *Firewall*	نظام قائم على أجهزة كومبيوتر أو برامج معلوماتية أو كليهما معا. يستخدم لوصل شبكة الإنترنت بنظام معلوماتي، بغية رصد الاتصالات الواردة والصادرة وغربلتها.

(213	**خالٍ من العيوب** *Fleckless*	يعتبر الجهاز (البطاقة) أو النظام خاليا من العيوب عندما يبرهن أنه لم يخضع لأي تغيير أو تلاعب.
(214	**تسوية إلزامية** *Forced settlement*	تسوية أموال أو أوراق مالية تُفرض أو تنفذ بإجراءات يتخذها طرف ثالث.
(215	**مخاطر تسوية عمليات الصرف الأجنبي** *Foreign exchange settlement risk*	خطر قيام أحد الفريقين في معاملة صرف بدفع العملة التي باعها دون استلام العملة التي اشتراها. يعرّف أيضا بأنه خطر تسوية بين عدة عملات أو خطر خسارة الأصل، كما يعرف بعبارة خطر "هيرشتات" Herstatt Risk، مع أن هذه العبارة غير مناسبة نظرا لاختلاف الظروف التي ينشأ فيها الخطر.
(216	**عقد آجل** *Forward contract*	عقد رضائي يلزم أحد الفريقين بشراء أصل أساسي والفريق الآخر ببيعه، وذلك بسعر محدد وتاريخ لاحق في المستقبل.
(217	**إتفاق على معدل فائدة آجل** *Forward rate agreement*	عقد آجل على معدلات فائدة يتضمن تحديدا لمعدل الفائدة المستحق دفعها أو تحصيلها على التزام معين لمدة محددة اعتبارا من تاريخ لاحق.
(218	**تسليم دون دفع مقابل** *Free-of-payment delivery*	تسليم أوراق مالية دون أن تدفع أموال مقابل ذلك.

(219	**مكتب أمامي** *Front office*	وحدة عمليات التداول ووحدات أخرى في هيئة معينة، مسؤولة عن تطوير وإدارة العلاقات مع الغير. راجع "المكتب الخلفي".
(220	**نظام تحويل الأموال** *funds transfer system (FTS)*	اتفاق يقوم على عقد خاص أو نص قانوني ويشمل عدة منتسبين وقواعد مشتركة وترتيبات نمطية. غايته إجراء عمليات تحويل وتسوية خاصة بالالتزامات النقدية الناشئة بين المنتسبين. راجع أيضا "نظام تحويل أموال بين المصارف".
(221	**قابلية الاستبدال** *Fungibility*	مفهوم يصف حيازة أوراق مالية من قبل هيئة إيداع مركزية أو وسيط مالي، بحيث يكون كل إصدار – سواء أكانت الأوراق المالية مادية أو غير مادية – مودعا في مجموعات منفصلة قابلة للاستبدال تمثيلاتها. وبحسب هذا المفهوم، ليس للمالك أي حق تجاه ورقة مالية معينة – مادية أو غير مادية – تابعة لمجموعة معينة، لكن له حقا في عدد معين من الأوراق المالية المبينة في حسابه لدى هيئة إيداع مركزية أو لدى وسيط مالي.
(222	**عقد آجل** *Futures contract*	عقد آجل نمطي متداول في سوق مالية منظمة.

(223	**ممارسة الهامش في العقود الآجلة** *Futures-style margining*	طريقة لاستخدام هامش احتياطي في تغطية عقود الأدوات المالية المشتقة. تنطوي هذه الطريقة على تقييم الوضعيات وفق القيمة السوقية وإطفاء المخاطر الجارية بمدفوعات نقدية تدعى هامش التغيّرات، ومن الممكن تطبيقها على العقود الآجلة المتداولة في البورصة وعقود الخيار. وفي حالة هذه الأخيرة، يدفع السعر تدريجا في خلال مدة العقد (مدفوعات تراكمية لتغطية التغيرات) ويدفع كليا عند تنفيذ الخيار. راجع أيضا "هامش احتياطي لتغطية عقد الخيار".
(224	**ضمانات عامة** *General collateral*	أوراق مالية تستوفي شروطا عامة يضعها المقرض لضمان مبلغ نقدي أقرضه. وتشمل الضمانات العامة أوراقا مالية لا يوجد طلب خاص عليها في السوق. أما فئات الضمانات العامة فتحدد وفق اتفاقيات السوق. راجع "ضمانات خاصة".
(225	**نظام "جيرو" للتحويل المصرفي** *Giro system*	راجع "نظام تحويل اعتمادات (أموال)".
(226	**أمناء الحفظ الدوليين** *Global custodian*	أمين حفظ يقدم لزبائنه خدمات لحفظ أوراق مالية قيد التداول والتسوية ليس فقط في بلد إقامته بل أيضا في بلدان أخرى.

(227	**عرقلة** *Gridlock*	حالة يتعرض لها نظام تحويل أموال أو أوراق مالية حيث أن العجز عن تنفيذ بعض أوامر التحويل (بسبب عدم توفر الأموال أو ما يلزم من أرصدة الأوراق المالية) يؤدي إلى عدم تنفيذ أوامر كثيرة صادرة عن منتسبين آخرين. راجع "عملية غير منفذة"، "انتظار الدور"، "خطر نظامي ضمني".
(228	**الهامش الإجمالي** *Gross margining*	نظام هامش احتياطي يقتضي من عضو المقاصة أن يودع لدى غرفة المقاصة مبلغا أوليا يكفي لتغطية وضعيات زبائنه الإجمالية. راجع أيضا "هامش احتياطي صاف".
(229	**نظام التسوية الإجمالية (كل عملية لوحدها)** *Gross settlement system*	نظام تحويل تتم فيه تسوية أوامر تحويل الأموال أو الأوراق المالية على أساس كل أمر بمفرده.
(230	**هامش أمان** *Haircut*	الفرق بين القيمة السوقية لورقة مالية وقيمة ضمانتها. وهو مبلغ يتلقاه المقرض كحماية من أية خسارة قد تنجم عن انخفاض القيمة السوقية للورقة المالية في حال تصفية الضمانة.
(231	**صندوق المضاربة** *Hedge fund*	صندوق استثمار خاص يستخدم في أحيان كثيرة أموالا مقترضة واستراتيجيات تداول ناشطة، بما فيها الاستفادة من فروق أسعار الأوراق المالية بين الأسواق. ويخضع هذا الصندوق عادة لرقابة احترازية محدودة.

232)	**مخاطر "هيرشتات"** *Herstatt risk*	راجع "خطر خسارة الأصل".
233)	**الصيرفة المنزلية** *Home banking*	خدمات مصرفية للأفراد يستفيد منها زبائن مؤسسة مالية عن طريق الاتصال بكومبيوتر المؤسسة المركزي عبر الهاتف أو جهاز تلفزة أو جهاز طرفي أو كومبيوتر شخصي.
234)	**لائحة سوداء** *Hot list*	في نظام قائم على البطاقات، لائحة بأرقام أو سلسلة أرقام بطاقات مشبوهة يخزنها التاجر في جهاز طرفي أو أي جهاز آخر وتستخدم لكشف ومنع أي عملية بواسطة هذه البطاقات.
235)	**الأنظمة المهجنة أو المزدوجة** *Hybrid systems*	نظام دفع يجمع بين مواصفات نظام الدفع الآني على أساس فردي ومواصفات نظام المقاصة الصافية.
236)	**البطاقة الذكية المدمجة** *IC (integrated circuit) card or chip card*	بطاقة ذكية دمجت فيها دائرة متكاملة واحدة أو أكثر.
237)	**نظام تحويل الأموال بين البنوك** *IFTS: Interbank funds transfer system*	راجع "نظام التحويل بين البنوك".
238)	**تجميد** *Immobilisation*	إيداع أوراق وأدوات مالية أصدرت شهادة فيها لدى هيئة إيداع مركزية بهدف تسهيل التحويل عبر قيود دفترية بين حسابات الصكوك المالية.

(239	**تجميد** *Immobilisation*	إيداع شهادات مادية عائدة لأوراق وأدوات مالية لدى هيئة إيداع مركزية من أجل القيام لاحقا بعمليات تحويل بين حسابات الصكوك المالية، وذلك بقيود دائنة ومدينة في حسابات حاملي الصكوك لدى هيئة الإيداع.
(240	**طابعة الدفع** *Imprinter*	جهاز يدوي لطبع اسم صاحب البطاقة ورقم حسابه على إيصال الدفع. راجع أيضا إيصال مطبوع.
(241	**إيصال مطبوع** *Imprinter voucher*	في سياق عملية بيع منفذة بواسطة البطاقة، إيصال يوقعه الزبون مطبوع عليه اسمه ورقم بطاقته. راجع أيضا "طابعة".
(242	**تعويض** *Indemnification*	اتفاق تعويض عن ضرر أو خسارة تعرضه أحيانا هيئات حافظة للأوراق المالية على زبائنها المقرضين بأشكال متعددة.
(243	**نظام حيازة غير مباشرة** *Indirect holding system*	نظام حيازة أوراق مالية يتبين فيه: (1) أن وكيل الأوراق المالية مسجل في السجل الرسمي للهيئة المصدرة كمالك شرعي وأن المالك صاحب الحق الاقتصادي (أو وسيطه) مسجل في السجل الرسمي للوكيل كمالك، أو (2) أن الأوراق المالية لحاملها مودعة لدى وسيط يحتفظ بحساب يبين حقوق المالك صاحب الحق الاقتصادي في الأوراق المالية. وفي هذا النظام، تحول حقوق المالك صاحب الحق الاقتصادي بواسطة قيود محاسبية في دفاتر الوكيل أو الوسيط المعنى.

(244	**المشارك غير المباشر في السوق** *Indirect market participant*	مشارك في السوق يلجأ إلى وسيط لإجراء معاملات بالنيابة عنه. والمستثمرون المؤسسيون والزبائن من بلدان أخرى هم عموما مشاركون غير مباشرين. راجع "مشارك غير مباشر/عضو غير مباشر".
(245	**المشارك أو العضو غير المباشر** *Indirect participant/member*	مصطلح يشير إلى نظام تحويل أموال أو أوراق مالية ينطوي على ترتيبات بين منتسبين من مجموعات فرعية مختلفة. ومما يميز المنتسب غير المباشر عن المنتسب المباشر عدم تمكنه من القيام ببعض عمليات النظام (كإدخال أوامر التحويل والتسوية) التي يقوم بها المنتسب المباشر، ولذلك يلجأ إلى خدمات هذا الأخير لينوب عنه. وفي إطار الاتحاد الأوروبي، يشير هذا المصطلح بشكل أدق إلى أعضاء نظام تحويل هم مسؤولون فقط تجاه المنتسبين المباشرين إليه عن تسوية المدفوعات المدخلة فيه. راجع أيضا "منتسب مباشر/عضو مباشر"، "منتسب تسوية/عضو تسوية"، "ترتيب بين منتسبين من مجموعات فرعية مختلفة".
(246	**هامش أولي** *Initial margin*	مبلغ نقدي أو ضمانة تودع لدى غرفة المقاصة لضمان تنفيذ الالتزامات تجاهها (تسمى أيضا كفالة حسن التنفيذ والهامش الاحتياطي الأصلي).

(247	**أمر دفع** *Inpayment*	أمر دفع يعدّه المستفيد ويرفقه بفاتورة تسليم سلع أو خدمات أو كليهما معا. وبإمكان الدافع تسديد المبلغ بواسطة حساب مصرفي يحدده، أو تسديده نقدا لدى وكيل معتمد (مؤسسة مصرفية أو غير مصرفية).
(248	**سلامة النظام** *Integrity*	وجود حماية من أي تغيير يتم صدفة أو بالغشّ، أو القدرة على التحقق من وجود تغيير أو عدم وجوده.
(249	**نظام التحويل بين البنوك** *Interbank funds transfer system*	نظام تحويل أموال يكون معظم (أو جميع) المنتسبين المباشرين إليه من المؤسسات المالية، خصوصا المصارف ومؤسسات الإقراض الأخرى.
(250	**رسم معاملة** *Interchange fee*	رسم تدفعه مؤسسة مالية مشتركة في شبكة بطاقات دفع إلى مؤسسة مالية أخرى مشتركة. ومن الممكن أن تدفعه، مثلا، جهة مسوّقة إلى مصدر البطاقة عندما يدفع صاحب البطاقة ببطاقته مبلغا متوجبا لتاجر يقبلها.
(251	**ترابط** *Interlinking*	يوفر الترابط، في إطار نظام "تارغِت" (TARGET)، إجراءات وبنية تحتية مشتركة تتيح نقل أوامر الدفع بين نظامين محليين للتسوية الآنية على أساس فردي.
(252	**تسوية دفترية داخلية** *Internal settlement*	تسوية تتم بتحويل أوراق مالية وأموال بقيود في دفاتر وسيط واحد. وهذا يقتضي من طرفي عملية التحويل إبقاء حسابات الأموال والأوراق المالية لدى الوسيط ذاته.

(253	**هيئة إيداع مركزية دولية للأوراق المالية** *International central securities depository*	هيئة إيداع مركزية للأوراق المالية تنفذ المقاصة والتسوية على أوراق مالية دولية، أو على عمليات عبر الحدود تشمل أوراق مالية محلية. وتوجد حاليا في الاتحاد الأوروبي هيئتان من هذا النوع هما "كليرستريم Clearstream و"يوروكلير Euroclear
(254	**مركز دولي لحفظ الأوراق المالية** *International central securities depository*	هيئة إيداع مركزية للأوراق المالية تنفذ التسوية على عمليات تداول بأوراق مالية دولية وأوراق مالية محلية مختلفة. وتتم التسوية عادة بواسطة أطراف (وكلاء محليين) مرتبطة بشكل مباشر أو غير مباشر بهيئات إيداع مركزية محلية.
(255	**إنترنت** *Internet*	بنية تحتية عالمية للاتصالات تتألف من شبكات معلوماتية مترابطة. وهي تتيح، عن بعد، الحصول على المعلومات وتبادلها بين أجهزة الكمبيوتر.
(256	**إمكانية التشغيل المتبادل** *Interoperability*	إمكانية استخدام أدوات دفع تابعة لنظام معين ضمن أنظمة مختلفة في بلدان أخرى. وهذا يتطلب توافقا تقنيا بين الأنظمة، كما أن التطبيق يقتضي إبرام اتفاقات تجارية بين الأنظمة المعنية.
(257	**ائتمان خلال اليوم** *Intraday credit*	راجع "ائتمان خلال اليوم".

(258	**سيولة خلال اليوم** *Intraday liquidity*	أموال يمكن استخدامها خلال يوم العمل لتمكين المؤسسات المالية من القيام بمدفوعاتها بصورة آنية. راجع أيضا "قرض ليوم واحد".
(259	**تحويل نهائي غير مشروط** *Irrevocable and unconditional transfer*	تحويل غير مشروط لا يحق للجهة المحوّلة الرجوع عنه.
(260	**تحويل نهائي** *Irrevocable transfer*	تحويل لا يحق للجهة المحوّلة الرجوع عنه.
(261	**منظمة المعايير الدولية** *ISO*	منظمة دولية أعضاؤها هيئات وطنية تعنى بتحديد المعايير، ومهمتها الموافقة على المعايير الدولية وتطويرها ونشرها.
(262	**الجهة المصدرة** *Issuer*	في نظام مالي إلكتروني قائم على قيمة مخزنة أو على دفع مسبق، هيئة تتلقى دفعة مقابل قيمة موزعة ضمن النظام. وهذه الهيئة ملزمة بدفع أو تسديد قيمة المعاملات أو الأرصدة التى تقدم إليها.
(263	**الجهة المصدرة** *Issuer*	جهة ملزمة تجاه ورقة مالية أو أداة مالية أخرى. مثال ذلك شركة أو حكومة يحق لها إصدار وبيع ورقة مالية، أو مصرف يوافق على كتاب اعتماد. يدل هذا المصطلح أحيانا على مؤسسة مالية تصدر بطاقات ائتمان أو دفع.
(264	**وكيل الإصدار** *Issuing agent*	مؤسسة تعمل بالنيابة عن هيئة مصدرة لأوراق مالية، وذلك بتوزيع هذه الأوراق وجني أرباحها لصالح الهيئة المصدرة.

(265	**مؤسسة الإصدار** *Issuing institution*	مؤسسة تتلقى أموالا مقابل قيمة موزعة ضمن النظام، وهي ملزمة مبدئيا بدفع أو تسديد عمليات الزبائن والأموال غير المستخدمة التي تقدم إليها. وهي عادة المؤسسة التي تستثمر الأموال المتاحة للتداول في السوق.
(266	**مفتاح** *Key*	سلسلة فريدة من الأرقام تستخدم بالاقتران مع خوارزميات خاصة بالتشفير.
(267	**طول المفتاح** *Key length*	عدد البِتّات التي تشكل مفتاح تشفير.
(268	**إدارة المفاتيح** *Key management*	تصميم لدورة حياة المفاتيح وللعلاقات القائمة بين المفاتيح المستخدمة في نظام معلوماتي لأغراض التشفير. ويدل هذا المصطلح أيضا، إذا كان النظام المعلوماتي قيد التشغيل، على عملية إنتاج وتخزين وتحديث مفاتيح التشفير المستخدمة فيه.
(269	**نظام تحويل المبالغ الكبيرة** *Large-value funds transfer system*	نظام يتيح للمنتسبين تحويل مبالغ كبيرة أو ذات أولوية قصوى لحسابهم الخاص أو بالنيابة عن زبائنهم. ومع أن هذا النظام لا يضع حدا أدنى لهذه المبالغ، فحجمها الوسطي مرتفع نسبيا. ويعرف هذا النظام أيضا بنظام تحويل أموال بالجملة.
(270	**المدفوعات الكبيرة** *Large-value payments*	مدفوعات كبيرة جدا تتبادلها، بشكل خاص، المصارف أو المشاركون في الأسواق المالية، وهي تقتضي عادة تسوية عاجلة في الوقت المناسب.

(271	**خطاب اعتماد** *L/C: Letter of credit*	راجع "خطاب اعتماد".
(272	**ملكية شرعية** *Legal ownership*	اعتراف قانوني بملكية ورقة مالية أو أداة مالية أخرى. تتمثل هذه الملكية عادة بحيازة "سند ملكية شرعي" وتختلف أحيانا عن ملكية الحق الاقتصادي/حق الانتفاع. راجع أيضا "ملكية الحق الاقتصادي/حق الانتفاع" و"سند ملكية شرعي".
(273	**المخاطر القانونية** *Legal risk*	خطر خسارة بسبب تطبيق قانون أو نظام بشكل غير متوقع، أو بسبب تعذر تنفيذ العقد.
(274	**المخاطر القانونية** *Legal risk*	خطر خسارة من الممكن لأحد الأطراف أن يتكبدها لأن القوانين أو الأنظمة لا تدعم قواعد نظام تسوية الأوراق المالية، أو تنفيذ اتفاقيات التسوية ذات الصلة، أو حقوق الملكية وغيرها من الحقوق المتضمنة في نظام التسوية. وينشأ الخطر القانوني أيضا إذا كان تطبيق القوانين والأنظمة غير واضح.
(275	**سند ملكية قانوني** *Legal title*	سند ملكية معترف به أو نافذ قانونا، أو سند سليم وتام من حيث حق الملكية والحيازة، وقد لا ينطوي على أي حق انتفاع.

(276	**خطاب اعتماد** *Letter of credit*	وعد من مصرف أو هيئة مصدرة أخرى إلى طرف ثالث بشأن تنفيذ عملية دفع نيابة عن أحد الزبائن، طبقا لشروط معينة. هو كثير الاستخدام في التجارة الدولية لتأمين وجود أموال في موقع خارج البلد.
(277	**السقف (الحد)** *Limit*	راجع حد الائتمان
(278	**البطاقة مسبوقة الدفع المحدودة الاستعمال** *Limited-purpose prepaid card*	بطاقة مدفوعة مسبقا يمكن استخدامها لأغراض محددة بوضوح. وهو استخدام محصور أحيانا بنقاط بيع معينة في موقع معين (مبنى أو مؤسسة أو جامعة). وفي حال البطاقة المدفوعة مسبقا لغرض وحيد، من الممكن أن تكون هيئة واحدة، في آن معا، مصدرة للبطاقة ومقدمة للخدمات (مثلا، البطاقات المخصصة لاستخدام الهاتف العمومي). راجع بطاقة مدفوعة مسبقا.
(279	**مخاطر السيولة** *Liquidity risk*	خطر تخلف طرف ما (أو منتسب إلى نظام تسوية) عن تسوية التزام بقيمته الكاملة عند الاستحقاق. ولا ينطوي خطر السيولة على عدم ملاءة الطرف أو المنتسب المعني، لأنه قد يتمكن لاحقا من تسوية التزاماته المدينة بتاريخ غير محدد.
(280	**تحميل** *Load*	عملية تحويل رصيد إلكتروني من هيئة مصدرة إلى جهاز المستهلك.
(281	**مشغّل التحميل** *Loading operator*	هيئة تؤمن البنية التحتية التقنية اللازمة لتحميل المعاملات.

(282	**وكيل محلي** *Local agent*	وديع يقدم خدمات حفظ أوراق مالية يتم تداولها وتسويتها في بلد إقامة الوديع، وذلك لأطراف تداول ووسطاء تسوية موجودين في بلدان أخرى (غير مقيمين).
(283	**أمين الحفظ المحلي** *Local custodian*	وديع يقدم خدمات حفظ أوراق مالية يتم تداولها وتسويتها في بلد إقامة الوديع. راجع أيضا "وديع دولي".
(284	**إشعار التأكيد التفصيلي** *Long-form confirmation*	تأكيد يتضمن أهم الأحكام القانونية الموجودة في اتفاق أساسي. وإذا كانت الأطراف المعنية لم تعقد اتفاقا من هذا النوع، يتم أحيانا اللجوء إلى تأكيد مفصل أو إلى تأكيد تدرج فيه بنود مرجعية من الاتفاق الأساسي.
(285	**الوضعية الطويلة** *Long position*	وضع من يشتري أو يحوز أوراقا مالية يفوق عددها ما تم التعاقد على تسليمه. راجع أيضا "بيع مكشوف".
(286	**اتفاق تقاسم الخسائر** *Loss-sharing agreement*	اتفاق بين منتسبين إلى نظام مقاصة أو تسوية بشأن توزيع الخسائر الناجمة عن عجز أحد المنتسبين أو عن عجز في النظام ذاته.
(287	**صندوق مشترك لتقاسم الخسائر** *Loss-sharing pools*	أموال أو أوراق مالية أو أية موجودات أخرى يقدمها المنتسبون مسبقا إلى نظام مقاصة أو تسوية فيحتفظ بها كضمانة لتنفيذ الالتزامات الناشئة عن اتفاقات تقاسم الخسائر.

(288	**قاعدة تقاسم الخسائر** *Loss-sharing rule*	اتفاق بين منتسبين إلى نظام تحويل أو مقاصة بشأن توزيع أية خسائر ناجمة عن تخلف منتسب أو أكثر عن الوفاء بالتزاماته، وهو ينص على كيفية تطبيق تقاسم الخسائر بين الأطراف المعنية في حال تفعيل الاتفاق. وتسمى هذه القاعدة أيضا "اتفاق تقاسم الخسائر"
(289	**شيفرة مصادقة على رسالة** *MAC: Message authentication code*	خوارزميات نمطية مزوّدة بمفتاح لإنتاج رقم يرفق برسالة للمصادقة على هذه الأخيرة وضمان سلامة المعلومات التي تنقلها.
(290	**تمييز الرموز بالحبر الممغنط** *Magnetic ink character recognition*	تقنية تستخدم رموزا خاصة مكتوبة بالحبر الممغنط لقراءة مستندات (كالشيكات والتحويلات الائتمانية والمدفوعات المباشرة) بواسطة آلات من أجل معالجتها إلكترونيا. راجع أيضا "تمييز الرموز البصري".
(291	**العمولة البديلة** *Manufactured payment*	دفعة يقدمها مقترض أوراق مالية إلى المقرض بدلا من أنصبة أرباح أو أية إيرادات أخرى تدرها هذه الأوراق (بعد احتساب الضرائب المتوجبة). وتساوي هذه الدفعة الأرباح التي كان بإمكان المقرض أن يجنيها لو لم يقرض أوراقه المالية.

(292	**الهامش** *Margin*	لهذا المصطلح معنيان على الأقل. ففي أسواق الأوراق المالية الآجلة وأسواق السلع يمثل الهامش الاحتياطي وديعة حسن نية كأموال أو أوراق مالية أو أية أدوات مالية أخرى يطلبها نظام تسوية الأوراق المالية الآجلة كضمان للتنفيذ. أما في أسواق الأسهم فيمثل الهامش الاحتياطي مبلغا يودعه الزبون عند اقتراضه مالا من وسيط لشراء أسهم. والمبلغ المودع هو الفرق بين قيمة شراء الأسهم وقيمتها كضمانة. راجع أيضا "هامش أمان".
(293	**الهامش** *Margin*	يدل هذا المصطلح عموما على ضمانة متعلقة بالتزام (فعلي أو ممكن). في أسواق الأوراق المالية، يودع الزبون الضمانة مقابل مبلغ يقترضه من الوسيط لشراء أسهم. وفي المنظمات التي تملك وسيط تسوية مركزي، تودع الضمانة لتنفيذ التزام أو لتغطية آثار تحركات سوقية ممكنة في صفقات لم تتم تسويتها.
(294	**طلب هامش** *Margin call*	طلب أموال أو ضمانة إضافية بعد احتساب القيمة السوقية لعملية إقراض أوراق مالية، وذلك في حال هبوط القيمة السوقية للضمانة تحت مستوى معين بالقياس إلى الأصل المقرض. وبشكل مماثل، من الممكن المطالبة باسترداد الضمانة إذا تجاوزت قيمة الأصول المقدمة كضمانة، بعد إعادة تقييمها، الهامش المتفق عليه.

(295	**مخاطر السوق** *Market Risk*	المخاطر المرتبطة بحدوث خسائر في البنود المدرجة في الحصيلة أو خارجها والناجمة عن تقلبات أسعار السوق.
(296	**القيمة السوقية** *Market Value*	التكلفة التي سيتم تحملها أو الربح الذي سيتم تحقيقه إذا ما تم استبدال العقد القائم وفقا للسعر الحالي في السوق. وتسمى أيضا قيمة الاستبدال.
(297	**التقييم وفقا لسعر السوق** *Marking to Market*	عملية تقييم الأوراق والأدوات المالية وفقا للأسعار السائدة في السوق. وفي بعض الحالات، يتم تقييم العقود التي لم تتم تسويتها بعد، سواء منها الخاصة بشراء أو ببيع السندات، وفقا للسعر السائد في السوق ويطلب من أحد طرفي العقد، والذي ستتحقق خسارته عن العقد في مرحلة لاحقة، تحويل الأموال أو السندات بما يعادل قيمة تلك الخسارة لفائدة الجهة المقابلة.
(298	**التقييم وفقا لسعر السوق (2)** *Marking to Market (2)*	تقييم المراكز المفتوحة في الأدوات المالية وفقا للسعر السائد في السوق واحتساب الأرباح أو الخسائر الناتجة منذ آخر تقييم. انظر أيضا إلى نظام توفير الضمان للعقود الآجلة، نظام توفير الضمان للخيارات، ونظام ضمان التباين.
(299	**قناع** *Mask*	مواصفات العتاد المعلوماتي التي تحدد الخصائص المادية والوظيفية لرقاقة الدارة المدمجة (IC Chip).

(300	**اتفاق رئيسي** *Master Agreement*	اتفاق يضع الشروط المعيارية المطبقة على جميع المعاملات أو على نوعية محددة منها، والذي قد يبرمه أحد الأطراف من حين لآخر، بما فيها تلك الشروط المتعلقة بالمقاصة في حالة التصفية.
(301	**مفتاح رئيسي** *Master Key*	مفتاح مشفر يستعمل عادة لخلق مفاتيح مشفرة أخرى.
(302	**اتفاق إطار رئيسي** *Master Master Agreement*	اتفاق إطار يمكن من المقاصة في حالة التصفية للمعاملات التي تحكمها اتفاقات رئيسية أخرى. على سبيل المثال، إذا ما استخدمت الأطراف اتفاقات رئيسية منفصلة لتغطية أشكال مختلفة من المعاملات الخاصة بالمشتقات في السوق غير الرسمية، بوسع هذه الأطراف أن تبرم اتفاق إطار رئيسي بينها من أجل تقليل المخاطر الإقراضية.
(303	**مطابقة دفترية** *Matched Book*	أن يكون لمحفظة الأصول ومحفظة الخصوم نفس تواريخ الاستحقاق. وتستعمل هذه العبارة في غالب الأحيان للإحالة إلى أدوات والتزامات السوق النقدية. أما فيما يتعلق بإقراض الأوراق المالية، فتشير إلى اقتراض الأوراق المالية ثم إقراض نفس هذه الأوراق لفترة زمنية مماثلة وذلك بهدف اقتراض وإقراض النقد بسعر محدد. وبالمقابل، تشير عدم المطابقة الدفترية إلى اقتراض وإقراض نفس الأوراق المالية لتواريخ استحقاق مختلفة مما ينتج عنه اتخاذ مراكز قصيرة أو طويلة من حيث سعر الفائدة.

(304	**المطابقة** *Matching*	قيام أحد الأطراف بمقارنة تفاصيل المبادلة التجارية أو التسوية للتأكد من مطابقتها للشروط الواردة في المعاملة. ويطلق على هذه العملية أيضا التأكد بالمقارنة.
(305	**بطاقة الذاكرة** *Memory Card*	بطاقة دار مدمجة لها خاصية تخزين المعلومات فقط.
(306	**خط الحبر المغناطيسي** *MICR*	انظر إلى "التعرف على الخط المكتوب بالحبر المغناطيسي"

307)	**مبادئ "لامفولسي"** *Minimum Standards of the Lamfalussy Report*	هي المعايير الدنيا الستة لتصميم وتفعيل مخططات أو أنظمة المقاصة العابرة للحدود ومتعددة العملات. (1) أن تستند أنظمة المقاصة إلى قاعدة قانونية صلبة في جميع التشريعات المعنية.(2) أن تكون للمشاركين في مخطط المقاصة دراية واضحة بتأثيراته على مختلف المخاطر المالية التي تعتري مسار عملية المقاصة. (3) أن تتوفر لأنظمة المقاصة متعددة الأطراف إجراءات واضحة المعالم، بشأن تدبير المخاطر الائتمانية ومخاطر السيولة، تحدد المسؤوليات التي يتحملها مقدم خدمة المقاصة والمشاركين فيها تباعا. ويتعين على هذه الإجراءات أيضا أن تضمن توفر جميع الأطراف على الدوافع والإمكانيات التي تسمح بتدبير كافة أنواع المخاطر واحتوائها وعلى وجود حدود قصوى للتعرض الإقراضي لكل مشارك. (4) أن يكون بمقدور أنظمة المقاصة متعددة الأطراف، على أقل تقدير، أن تضمن استكمال التسويات اليومية في الوقت المحدد في حالة تخلف أحد الأطراف، صاحب أكبر مركز مديني صافي خاص، عن الوفاء بالتزاماته. (5) أن تكون لأنظمة المقاصة متعددة الأطراف معايير قبول موضوعية ومعلومة من لدن الجميع وأن يكون باب الولوج إليها مفتوحا أمام كافة الراغبين في الانضمام. (6) أن تضمن جميع أنظمة المقاصة الكفاءة العملياتية لأنظمتها التقنية وأن تتوفر لديها آليات احتياطية قادرة على استكمال متطلبات العمل اليومية.

(308	**الكتلة النقدية** *Monetary Aggregate*	متغير نقدي مجمع يستعمل لقياس الكتلة النقدية (ويوظف في بعض الأحيان كهدف متوسط الأجل للسياسة النقدية أو كمؤشر للأوضاع النقدية) ويشتمل على أنواع متعددة من الأصول السائلة حسب تعريفه. وتتباين المجمعات النقدية من الضيق إلى الواسع. ويحتوي عادة المجمع النقدي م1 على النقود والودائع تحت الطلب.
(309	**غسيل الأموال** *Money Laundering*	محاولة إخفاء أو تغيير ملكية أو مصدر الأموال الناتجة عن الأعمال الإجرامية ودمجها في القنوات المالية الشرعية بحيث يتعذر تمييزها عن الأصول التي يتم الحصول عليها بالطرق القانونية. وتتمثل هذه العملية بشكل عام في تحويل الإيرادات المتوفرة نقدا إلى أموال مودعة في الحسابات.
(310	**طلب تحويل الأموال** *Money order*	وسيلة لتحويل الأموال لفائدة أحد المستفيدين المذكور في الحوالة. وتستخدم من طرف الأشخاص غير المتوفرين على حساب شيكات لدى المؤسسات المالية من أجل سداد الفواتير أو لتحويل الأموال لشخص آخر أو لإحدى الشركات. وتشترك ثلاثة أطراف في الحوالة النقدية وهي: المحول (دافع المال)، المستفيد والمسحوب عليه. وعادة ما يكون المسحوب عليه إحدى المؤسسات المالية أو المراكز البريدية. ويحق للمستفيد سحب مبلغ الحوالة النقدية نقدا أو تقديم تلك الحوالة لبنكه قصد تحصيلها.

(311	**البطاقات متعددة الاستعمالات** *Multifunctional Cards*	بطاقة تقوم، إضافة إلى وظيفة تخزين قيمة مالية إلكترونية، بتسهيلات أداء أخرى (بطاقة أداء أو ائتمان) وغيرها من الخدمات.
(312	**الحد الإقراضي المتعدد الأطراف** *Multilateral Credit Limit*	انظر الحد الائتماني.
(313	**مركز التسوية الصافية بين أطراف متعددة** *Multilateral Net Settlement Position*	مجموع قيمة كافة التحويلات التي تلقاها أحد المشاركين في نظام التسوية الصافية خلال مدة زمنية معينة تطرح منه قيمة التحويلات التي قام بها المشارك لفائدة جميع المشاركين الآخرين. إذا كان المجموع إيجابيا، فإن المشارك يكون في مركز دائن صافي متعدد الأطراف. أما إذا كانت الحصيلة سالبة، فيكون في مركز مدين صافي متعدد الأطراف.
(314	**نظام تسوية صافية متعددة الأطراف** *Multilateral Net Settlement System*	نظام تسوية يقوم فيه كل مشارك بتسوية (عادة من خلال الدفع أو الاستلام مرة واحدة) مركزه الصافي متعدد الأطراف والناجم عن التحويلات التي قام بها أو تلقاها لحسابه كما لحساب زبنائه أو المشاركين، الذين لم يقوموا بالتسوية، والذين يقوم بتمثيلهم. انظر أيضا إلى المشارك المباشر، مركز التسوية الصافية بين أطراف متعددة، المقاصة بين أطراف متعددة، المشارك / العضو الذي يقوم بالتسوية.

(315	**المقاصة متعددة الأطراف** *Multilateral Netting*	اتفاق بين ثلاثة أطراف أو أكثر على مقاصة التزاماتهم. ويشمل الاتفاق الالتزامات التي قد تنشأ نتيجة للعقود المالية والتحويلات أو لكليهما. وتتم عملية المقاصة بين أطراف متعددة عادة في إطار نظام متعدد الأطراف للتسوية الصافية. يرجى أيضا مراجعة المقاصة الثنائية، مركز تسوية صافي متعدد الأطراف، نظام تسوية صافية بين أطراف متعددة.
(316	**المقاصة متعددة الأطراف (2)** *Multilateral Netting (2)*	يتم احتساب المقاصة بين أطراف متعددة من خلال جمع المراكز الصافية الثنائية لكل مشارك مع المشاركين الآخرين للحصول على المركز الصافي متعدد الأطراف. وتتم عملية المقاصة عبر جهة مركزية (كغرفة مقاصة) والتي تحل قانونا محل المشتري من كل بائع والبائع لكل مشتري. ويساوي المركز الصافي متعدد الأطراف المركز الصافي الثنائي بين كل مشارك والجهة المركزية. راجع أيضا المقاصة.
(317	**نموذج الإصدار المتعدد الأطراف** *Multiple Issuer Scheme*	مخطط تقوم فيه أكثر من مؤسسة بدور جهة إصدار .
(318	**بطاقة مسبقة الدفع ومتعددة الأغراض** *Multipurpose Prepaid Card*	بطاقة مسبقة الدفع تستعمل في المحلات التجارية للعديد من مقدمي الخدمات لأغراض متعددة. وقد تستعمل هذه البطاقة على مستوى محلي أو دولي كما قد ينحصر تداولها في في بعض الأحيان على مناطق معينة. راجع أيضا محفظة النقود الإلكترونية، والبطاقات مسبقة الدفع.

(319	**نموذج بطاقات مسبقة الدفع متعددة الأغراض** *Multipurpose Prepaid Card Scheme*	مخطط تشترك فيه على الأقل ثلاثة أطراف: جهة الإصدار، حامل البطاقة والقابل للبطاقة.(وفي حالة وجود أحد القابلين للبطاقة، فليس هناك من مانع لانضمام جهات أخرى مستقلة قانونا تقبل استعمال البطاقة).
(320	**نظام مقاصة مشترك** *Mutual Offset System*	رابط يجمع بين غرف المقاصة ويمكن من تحويل المراكز التي يتم اتخاذها في إحدى البورصات إلى غرفة المقاصة التابعة لبورصة أخرى وبالعكس. كما أن النظام لا يستلزم بالضرورة تحويل المراكز.
(321	**المركز الصافي للدائن (أو المدين)** *Net Credit (or Debit) Position*	يساوي المركز الدائن أو المدين الصافي للمشارك في نظام مقاصة مجموع قيمة التحويلات التي تلقاها خلال مدة زمنية محددة مطروحا منه قيمة التحويلات التي قام بإرسالها. إذا كان الفرق إيجابيا، يكون المشارك في مركز دائن صافي، أما إذا كانت النتيجة سالبة، فيكون المشارك في مركز مدين صافي. ويسمى مركز الدائن الصافي أو مركز المدين الصافي ساعة التسوية مركز التسوية الصافية. ويمكن احتساب هذه المراكز الصافية على أساس ثنائي أو متعدد الأطراف.
(322	**السقف على الوضعية المدينة** *Net Debit Cap*	راجع أسقف مركز الدائن (أو المدين الصافي.

(323	**توفير ضمان للمقاصة** *Net Margining*	نظام وضع ضمان يقوم بموجبه العضو في المقاصة بإيداع ضمان أولي كافي لدى غرفة المقاصة لتغطية المراكز الصافية الخاصة بزبنائه. وعلى العموم، فإنه يتعين أيضا على الزبناء أن يقوموا بدورهم بإيداع ضمان أولي لدى العضو في المقاصة لتغطية مراكزهم. انظر أيضا إلى توفير ضمان إجمالي.
(324	**التسوية الصافية** *Net Settlement*	تسوية عدد من الالتزامات أو التحويلات بين أطراف متعددة على أساس صافي. راجع أيضا المقاصة.
(325	**نظام التسوية الصافية** *Net Settlement System*	نظام تتم فيه تسوية أوامر التحويل على أساس صافي. ويتم التمييز في بعض الأنظمة بين الأنواع المختلفة لأوامر التحويل حيث تتم تسوية البعض، مثل أوامر الدفع، على أساس صافي، في حين تتم تسوية البعض الآخر، مثل حوالات الأوراق المالية، على أساس كل أمر تحويل على حدة.
(326	**نظام التسوية الصافية (2)** *Net Settlement System (2)*	نظام لتحويل الأموال تتم تسوية عملياته بصفة نهائية وصافية بين طرفين أو أطراف متعددة.
(327	**نظام التسوية الصافية (3)** *Net Settlement System (3)*	نظام تسوية تتم فيه التسوية النهائية لتعليمات التحويل على أساس صافي خلال وقت أو أوقات منفصلة ومحددة سلفا في نفس يوم القيام بالعملية.

(328	**المقاصة** *Netting*	اتفاق بين الشركاء التجاريين أو المشاركين على مقاصة المراكز والالتزامات. وتعمل المقاصة على تقليص العدد الكبير من المراكز والالتزامات الفردية إلى عدد أقل. وقد تتخذ المقاصة أشكالا متعددة لها درجات متباينة من الإلزام القانوني في حالة إعسار أحد الأطراف. راجع أيضا المقاصة الثنائية، المقاصة متعددة الأطراف، استبدال الالتزام، مقاصة المراكز، الإحلال.
(329	**المقاصة (2)** *Netting (2)*	مقاصة متفق عليها لالتزامات متبادلة بين شركاء تجاريين أو مشاركين في نظام معين، بما في ذلك مقاصة الالتزامات التجارية عبر جهة مركزية على سبيل المثال، وكذلك الاتفاقات المتعلقة بتسوية الأوراق المالية أو أوامر تحويل الأموال على أساس صافي.
(330	**المقاصة المستبدلة** *Netting by Novation*	تمكن اتفاقات المقاصة عن طريق استبدال الالتزام من التحرر من التعهدات التعاقدية الفردية ذات تاريخ القيمة المستقبلي (مثل العقود الخاصة بالعملة الأجنبية) وقت تأكيدها وتعويضها بالتزامات جديدة تشكل جزءا لا يتجزأ من نفس العقد. وينضاف الرصيد المتبقي من العقد المنتهي إلى الأرصدة الجارية المستحقة بين الأطراف حسب كل عملة ووفقا لتواريخ احتساب القيمة المستقبلية.
(331	**نقود الشيكات الإلكترونية** *Network Money*	النقود الإلكترونية التي يتم تحويلها عن طريق شبكات الاتصالات مثل الإنترنت.

(332	**الوكيل** *Nominee*	شخص مادي أو معنوي يعين من إحدى الجهات للقيام بتمثيلها. ويكلف الوكيل عادة في معاملات الأوراق المالية بالحصول على تسجيل الورقة المالية وتملكها القانوني.
(333	**مؤسسة مالية غير مصرفية** *Non-Bank Financial Institution*	مؤسسة مالية لا تدخل في إطار تعريف "البنك" (مثل المؤسسات المالية عدا مؤسسات الائتمان في أوربا أو مؤسسات الإيداع في الولايات المتحدة).
(334	**مقاصة غير نقدية** *Non-Cash Clearing*	طريقة لمقاصة العقود الآجلة يتم فيها دوريا إعادة تقييم المراكز وفقا لسعر السوق ثم إعطاء ضمانات مقابل الالتزامات الناتجة. راجع أيضا المقاصة النقدية.
(335	**عدم الرفض** *Non Repudiability*	عدم استطاعة المرسل أو المرسل إليه إنكار أو رفض التوصل برسالة أداء.
(336	**نظام الأوراق البنكية الإلكترونية** *Note-Based System*	نظام نقود إلكتروني يتم فيه تمثيل الأموال الإلكترونية بسجلات (أوراق بنكية إلكترونية) معرفة برقم تسلسلي ومرتبطة بقيمة ثابتة لا تتغير.

(337	**استبدال الالتزام** *Novation*	إرضاء والتحرر من الالتزامات التعاقدية الراهنة من خلال تعويضها بالتزامات جديدة (يكون مفعولها، على سبيل المثال، تعويض التزامات الدفع الإجمالية بأخرى صافية). ومن الممكن أن تكون الأطراف في الالتزامات الجديدة هي نفس الأطراف المشاركة في الالتزامات الحالية أو أن تحل محلها أطراف أخرى في إطار التدابير المتبعة في غرفة من غرف المقاصة. راجع أيضا الإحلال.
(338	**الالتزام** *Obligation*	واجب تفرضه العقود أو القوانين. ويستعمل المصطلح أيضا لوصف الأوراق المالية أو الأدوات المالية الأخرى، مثل السندات أو السندات لأمر، والتي تتعهد فيها جهة الإصدار بالدفع لفائدة حاملها.
(339	*OCR*	راجع التعرف البصري على الحروف.
(340	**المعاملات خارج الميزانية** *Off-Balance Sheet Transactions*	المعاملات المالية غير المدرجة في حصيلة المؤسسة المالية التي تقوم بها، مثل القيام ببيع أو شراء أصول مالية في أسواق العقود الآجلة.

(341	**غير موصول بالشبكة** *Offline*	تشير العبارة في مجال أنظمة الدفع والتسوية إلى تبليغ تعليمات التحويل من طرف المستعمل من خلال وسائل كالصوت والكتابة أو الفاكس، والتي يتعين إدخالها لاحقا في نظام معالجة التحويل. كما قد تحيل العبارة إلى تخزين البيانات في نظام معالجة التحويل عن طريق شريط مغناطيسي أو قرص بحيث يتعذر على المستعمل الوصول إلى البيانات بصفة مباشرة أو فورية. راجع أيضا موصول بالشبكة.
(342	**المقاصة** *Offsetting*	راجع المقاصة.
(343	**حساب جماعي** *Omnibus Account*	حساب واحد يتضمن أصول حسابات متعددة أو مراكز أطراف متعددة. وغالبا ما يدير أحد أعضاء المقاصة حسابا جماعيا لدى غرفة المقاصة يضم كافة زبنائه. وفي هذه الحالة، يكون عضو المقاصة مسؤولا عن الاحتفاظ بسجلات الحسابات الخاصة بكل زبون.
(344	**حساب زبون جماعي** *Omnibus Customer Account*	حساب تودع فيه الأوراق المالية التي يحتفظ بها أحد المشاركين باسم جميع (أو على الأقل العديد) من زبنائه. راجع أيضا الحساب الشخصي، الفصل.
(345	**وظيفة "هاش" أحادية الاتجاه** *One-Way Hash Function*	لوغاريثم رياضي (لوغاريثم "هاش") يطبق على رسالة من خلال وضع رقم يلحق بتلك الرسالة ويستعمل للتأكد من صدقية البيانات المرسلة. وتسمى عملية تطبيق وظيفة هاش على الرسالة "بقيمة هاش".

(346	**إقراض مشتق** *Onlend*	اقتراض أوراق مالية من جهة ما ثم إقراض هذه الأوراق إلى جهة أخرى.
(347	**موصول بالشبكة** *Online*	تدل العبارة في مجال أنظمة النقود الإلكترونية على وجود ربط مباشر بنظام حاسوب مركزي بغية الحصول على ترخيص أو تأكيد القيام بالمعاملة وذلك قبل الشروع في تنفيذها.
(348	**موصول بالشبكة (2)** *Online (2)*	في مجال أنظمة الدفع والتسوية، تشير العبارة إلى إرسال تعليمات التحويل من طرف المستعمل اعتمادا على الوسائل الإلكترونية مثل وجيهات الحواسيب أو المحطات الإلكترونية، والتي يتم إدخالها آليا في نظام معالجة التحويل. كما قد تشير العبارة أيضا إلى تخزين البيانات، عن طريق نظام معالجة التحويل، في قاعدة بيانات داخل الحاسوب بحيث يتاح للمستعمل إمكانية الوصول إلى البيانات بصفة مباشرة وفورية في غالب الأحيان بفضل آليات المدخلات والمخرجات مثل المحطات الإلكترونية.
(349	**الشق الافتتاحي (أو الأمامي) للمعاملات** *Opening (or front) leg*	تطلق على الشق الأول من نوعين من المعاملات في نفس الأوراق المالية (إقراض السندات)، تكون الأولى لتاريخ قيمة قريب الأجل، في حين تكون الثانية لتاريخ قيمة طويل الأمد. راجع أيضا معاملات الإغلاق (الخلفية).

(350	**مبيعات السوق المفتوحة** *Open Market Sales*	قيام البنوك المركزية ببيع الأوراق المالية القابلة للتداول في أسواق المال الثانوية بهدف تقليص حجم الاحتياطيات البنكية (السيولة) التى تحتفظ بها البنوك.
(351	**الشبكة المفتوحة** *Open Network*	شبكة الاتصالات المتاح الولوج إليها أمام الجميع.
(352	**المقاصة بواسطة العرض المفتوح** *Open Offer Netting*	وسيلة تعاقدية تخول لطرف ثالث، كغرفة مقاصة مثلا، أن يصبح طرفا في معاملة مبرمة بين جهتين منفصلتين. ويقوم الطرف الثالث بتقديم "عرض مفتوح" لهاتين الجهتين، بحيث أنه في حالة موافقتهما على بنود المعاملة التي تستجيب لبعض الشروط المتفق عليها سلفا، يستطيع الطرف الثالث أن يلعب دور الوسيط بصفة مباشرة وتلقائية في تلك المعاملة. وينشأ عن ذلك التزامان تعاقديان، متساويان ومتعارضان. ينشأ الالتزام الأول بين غرفة المقاصة وأحد الأطراف، والثاني بين غرفة المقاصة والطرف الآخر. وإذا ما تم تنفيذ جميع الشروط المتفق عليها سلفا، فلن تكون هناك أية علاقة تعاقدية مباشرة بين الطرفين على الإطلاق.
(353	**المتاجرة بالدلالة** *Open Outcry Trading*	عمليات التداول التي تتم في السوق دون ما استخدام الوسائط الإلكترونية. انظر أيضا إلى المتاجرة اعتمادا على شاشات الحاسوب.

(354	**المعاملات المفتوحة** *Open Transactions*	المعاملات التي لا تتوفر على تواريخ استحقاق محددة، والتي يجوز إنهاؤها أو إعادة تحديد شروطها أو استبدال الضمانات المرتبطة على أساس يومي.
(355	**نظام التشغيل** *Operating System*	جزء من برمجيات الحاسب الآلي (بما فيها الرقائق) شديد الارتباط بالعتاد الذي يعمل فيه، والذي تناط به مهمة إنجاز الوظائف الأساسية: المدخلات والمخرجات، العمليات الحسابية، تدبير الذاكرة،... إلخ.
(356	**المخاطر التشغيلية** *Operational Risk*	المخاطر المتعلقة بحدوث خسائر غير متوقعة نتيجة خلل في أنظمة المعلومات أو أجهزة الرقابة الداخلية.
(357	**المخاطر التشغيلية (2)** *Operational Risk (2)*	مخاطر مترتبة عن الخطأ البشري أو الخلل الذي قد يصيب أحد مكونات عتاد أو برمجيات الحاسب الآلي أو أنظمة الاتصالات الضرورية لتنفيذ عملية التسوية.

(358	**حسابات الحفظ المركزي التشغيلية** *Operational Safe Custody Accounts*	حسابات الأوراق المالية التي يديرها البنك المركزي والتي تستطيع مؤسسات الائتمان أن تودع فيها الأوراق المالية التي تراها مفيدة لدعم عمليات البنك المركزي. ويتم إيداع الأوراق المالية الموجودة في هذه الحسابات في آخر المطاف لدى وديع مركزي بإسم البنك المركزي الوطني ، بحيث ينتج عن التحويل إلى حساب أمانة تحويل بين حساب البنك وحساب البنك المركزي الوطني لدى الوديع المركزي. وترتهن بشكل عام الأوراق المالية المودعة لدى البنك المركزي الوطني لديه على سبيل الضمان (مقابل فائدة) لليلة واحدة و(بدون فائدة) بالنسبة للقروض المضمونة اليومية. ويمكن استعمالها أيضا في معاملات السوق المفتوحة (اتفاقيات إعادة الشراء) بناء على ترخيص عام يسمح للبنك المركزي الوطني باقتناء الأوراق المالية.
(359	**التعرف البصري على الحروف** *Optical Character Recognition*	تقنية تستعمل حروفا خاصة تتم قراءتها بواسطة آلة معينة تمكن من قراءة الوثائق (مثل الشيكات والتحويلات وإشعارات الاقتطاع) وذلك بغرض معالجتها إلكترونيا. انظر أيضا إلى التعرف على الحروف المكتوبة بالحبر المغناطيسى.
(360	**تحسين كفاءة البرنامج** *Optimisation Routine*	إجراءات مبرمجة في نظام الدفع تهدف إلى تحديد الترتيب المتبع في قبول الدفعات بغرض تنفيذ التسوية. وتساعد هذه الإجراءات على تحسين سيولة النظام والرفع من فعالية عمليات التسوية. انظر أيضا إلى تعريف عملية الانتظار ، الجدولة الزمنية.

(361	**عقود الخيارات** *Option Contract*	عقد يحق بموجبه للمشتري، دون أن يكون لزاما عليه، أن يشتري ويبيع أحد الأصول الأساسية في تاريخ وبسعر محددين. ويدفع المشتري قسطا ماليا مقابل هذا الحق.
(362	**توفير ضمان للخيارات** *Options –Style Margining*	طريقة لطلب ضمانات إضافية عن العقود المشتقة التي يتم فيها تقييم المراكز وفقا لسعر السوق مع إعطاء ضمان مقابل تعرضاتها الجارية. وفي حالة طلب ضمانات لعقد خيار باستعمال هذه الطريقة، يقوم مشتري الخيار بسداد القسط بالكامل عند الشراء، ويقوم البائع بتحصيل مبلغ القسط وبتقديم ضمان عن التعرضات الجارية كلما وقعت. انظر أيضا إلى توفير ضمانات للعقود الآجلة.
(363	**أقل من سعر السوق** *Out-of-the Money*	عبارة تستعمل لوصف عقد خيار من شأنه أن يؤدي إلى تدفق نقدي سلبي لصاحبه إذا ما تم تنفيذه لحظتها.
(364	**قرض لليلة واحدة** *Overnight Money*	قرض بتاريخ استحقاق لا يتجاوز يوم عمل واحد. ويسمى أيضا قرض يومي.
(365	**الإشراف** *Oversight*	نشاط تقوم به إحدى المؤسسات العمومية بهدف تقوية سلامة وفعالية أنظمة دفع وتسوية الأوراق المالية وبصفة خاصة من أجل تقليص المخاطر التي تحيط بالنظام المالي ككل.

(366	**الإشراف على أنظمة الدفع** *Oversight of Payment Systems*	يهدف الإشراف على أنظمة الدفع، التي هي من مهام البنك المركزي، إلى تشجيع السير الحسن لأنظمة الدفع وحماية النظام المالي من "آثار الدومينو" المحتمل حدوثها في حالة تعرض أحد أو عدد من المشاركين في نظام الدفع إلى مشاكل ائتمانية أو مشاكل في السيولة. وتستهدف مراقبة أنظمة الدفع أحد الأنظمة (مثل نظام تحويل الأموال) ولا تستهدف المشاركين كأفراد.
(367	**سوق غير رسمية** *Over the Counter*	طريقة متاجرة تتم خارج سوق غير رسمية يقوم المشاركون فيها بالمتاجرة مباشرة مع بعضهم البعض اعتمادا بالأساس على الهاتف والربط الشبكي.
(368	**التحويلات الائتمانية غير الورقية** *Paperless Credit Transfers*	التحويلات الائتمانية التي لا تشمل تبادل وثائق ورقية بين البنوك. ويشار إلى التحويلات الائتمانية الأخرى بالورقية.
(369	**مشارك / عضو** *Participant / Member*	أحد الأطراف المشاركة في نظام التحويل. ويشير هذا المسمى العام إلى إحدى المؤسسات المعترف بها من لدن أحد أنظمة التحويل (مثلا عن طريق رقم تعريف بنكي) والمرخص لها بإرسال أوامر أداء مباشرة إلى النظام أو التي تتقيد بالقوانين المنظمة لنظام التحويل. انظر أيضا " المشارك /العضو المباشر، المشارك / العضو غير المباشر.

(370	**الوكيل المكلف بالدفع** *Paying Agent*	مؤسسة تقوم مقام جهة الإصدار في الدفع لفائدة حامل الأوراق المالية (مثل أداء الفائدة أو الرأسمال الأصلي).
(371	**الدفع** *Payment*	تحويل دافع المال لاستحقاق نقدي على أحد الأطراف المقبولين من طرف المستفيد. وتتخذ هذه الديون عادة شكل أوراق بنكية أو أرصدة مودعة لدى إحدى المؤسسات المالية أو لدى البنك المركزي.
(372	**شركات بطاقات الدفع** *Payment Card Company*	الشركة المالكة للعلامة التجارية لبطاقات الدفع (بطاقات ائتمانية أو مدينة أو مسبقة الدفع) والتي قد تطرح أيضا عددا من خدمات التسويق أو المعالجة أو غيرها من الخدمات لفائدة المؤسسات التى تقوم بإصدار بطاقاتها.
(373	**وسيلة دفع** *Payment Instrument*	وسيلة تمكن الحامل / المستعمل من القيام بتحويل الأموال.
(374	**آجال الدفع** *Payment Lag*	المدة الزمنية الفاصلة بين إعطاء أمر الدفع وتسويته النهائية.
(375	**رسالة / توجيه بالدفع** *Payment Message/Instruction*	توجيه أو رسالة بتحويل الأموال (على شكل استحقاق نقدي لدى أحد الأطراف) لأمر المستفيد. وقد يتعلق الأمر إما بتحويل دائن أو مدين. انظر أيضا إلى تحويل دائن، نظام تحويل مدين، أداء.

376)	**مقاصة المدفوعات** *Payment Netting*	تسوية الدفعات المستحقة في نفس التاريخ وبنفس العملة النقدية على أساس صافي.
377)	**أمر الدفع** *Payment Order*	أمر أو رسالة تطلب تحويل أموال (على شكل استحقاق نقدي على أحد الأطراف) لأمر المستفيد. وقد يتعلق الأمر إما بتحويل دائن أو مدين. ويطلق عليه أيضا توجيه بالدفع.
378)	**نظام الدفع** *Payment System*	يتكون نظام الدفع من مجموعة من الوسائل والإجراءات البنكية، وعادة من أنظمة تحويل الأموال ما بين البنوك، والتى تمكن من تداول النقود.
379)	**الدفع مقابل الدفع** *Payment versus Payment*	إحدى آليات نظام التسوية بالعملة الأجنبية التي تضمن حدوث تحويل نهائي لعملة ما فقط إذا ما انتهى تحويل العملة أو العملات الأجنبية الأخرى المقابلة.
380)	**بطاقة وسائط التحكم الآلي (بكمسيا)** *PCMCIA card(personal computer " media control interface)*	بطاقة يتم ربطها خارجيا بالحاسب الآلي للقيام بالعديد من الوظائف مثل عمليات التخزين في الذاكرة والاتصالات بين الموديمز (modems communication). كما يمكن تصميم هذه البطاقات بحيث تستطيع مقاومة الدخلاء.
381)	**رقم التعريف الشخصي** *Personal Identification Number*	رمز رقمي قد يتوجب على حامل البطاقة الإدلاء به لإبراز هويته. وتعد بمثابة توقيع في المعاملات الإلكترونية.

(382	**الشخصنة** *Personalisation*	مرحلة من مراحل صنع البطاقات الإلكترونية يتم خلالها تحميل معلومات الزبون في البطاقة.
(383	**رقم التعريف الشخصي** *PIN*	انظر إلى رقم التعريف الشخصي.
(384	**نص واضح** *Plaintext*	المعطيات غير المشفرة والمصاغة بشكل مقروء.
(385	**معاملات(الفانيلا) التقليدية** *Plain Vanilla Transactions*	تعد أكثر أنواع المعاملات الخاصة بالمشتقات شيوعا وبساطة. ومفهوم (الفانيلا) التقليدية مفهوم نسبي إذ لا توجد لائحة دقيقة لمختلف أنواع هذه المعاملات. أما المعاملات التي لها جوانب غير اعتيادية أو أقل شيوعا، فيطلق عليها بالمعاملات غير النمطية أو المهيكلة.
(386	**الرهن** *Pledge*	قيام (المدين/الراهن) بتسليم ملكية ما بغرض ضمان الوفاء بالالتزامات المستحقة عليه من أحد الأطراف (المرتهن لديه). وينشأ عن الرهن أخذ فائدة ضمان (حق امتيازي) عن الملكية المقدمة. انظر أيضا إلى فائدة ضمان.

(387	**نقطة البيع** *Point of Sale* *(POS)*	تشير هذه العبارة إلى استعمال بطاقات الدفع في أحد محلات البيع بالتقسيط (نقطة البيع). ويتم تسجيل معلومات الدفع إما عن طريق إيصال ورقي أو من خلال محطات إلكترونية، والتي توظف أيضا في بعض الأحيان لإرسال تلك المعلومات. وفي هذه الحالة، يشار إلى تلك العملية ب "تحويل الأموال إلكترونيا انطلاقا من نقطة البيع".
(388	**حدود المراكز** *Position Limit*	القيود المفروضة على عدد العقود أو المراكز التي تتخذها مؤسسة واحدة.
(389	**مقاصة بين المراكز** *Position Netting*	مقاصة للتعليمات الخاصة بالالتزامات بين طرفين أو أكثر والتي ليس من شأنها تنفيذ شروط هذه الالتزامات الفردية الأصلية أو الوفاء بها. ويشار إليها أيضا في حالة تعليمات الدفع بمقاصة الدفع، وبالمقاصة الاستشارية.
(390	**التعرض المستقبلي المحتمل** *Potential Future Exposure*	التعرض الإضافي الذي قد يتحمله أحد الأطراف خلال مدة سريان عقد أو مجموعة من العقود دون احتساب تكلفة استبدال عقد أو مجموعة من العقود الجارية.انظر أيضا إلى التعرض الجاري.
(391	**التمويل المسبق** *Prefunding*	ضرورة توفر أرصدة مالية في الحسابات المودعة لدى المؤسسة المكلفة بالتسوية قبل قيام المؤسسات باستعمال هذه الحسابات للوفاء بالتزاماتها المقترنة بالتسوية.

(392	**عملية المطابقة الأولية** *Pre-matching process*	عملية لمقارنة المعلومات التجارية أو تلك المرتبطة بالتسوية بين الأطراف وذلك قبل الشروع في إجراءات المطابقة أو المقارنة الأخرى. وبصفة عامة، فإن المطابقة القبلية ليست ملزمة للأطراف بقدر ما تلزمها المطابقة.
(393	**بطاقة مسبقة الدفع** *Prepaid Card*	بطاقة ذات قيمة مخزنة مؤدى عنها مسبقا من حاملها لفائدة جهة الإصدار. انظر أيضا إلى المحفظة الإلكترونية، البطاقة مسبقة الدفع متعددة الأغراض، البطاقة المخزنة قيمتها.
(394	**القابل للبطاقة مسبقة الدفع** *Prepaid card Acceptor*	الجهة التي تقبل تسليم البضائع والخدمات مقابل سداد بواسطة البطاقة مسبقة الدفع.
(395	**حامل البطاقة مسبقة الدفع** *Prepaid Cardholder*	الزبون المستدل عليه في البطاقة بكونه حامل لتلك البطاقة مسبقة الدفع أو الزبون مالك البطاقة بالنسبة للبطاقات التي لا تحمل هوية أصحابها وغير المرتبطة بحساب معين.
(396	**مخاطر ما قبل التسوية (مخاطرة تكلفة الإستبدال)** *Pre-settlement risk (replacement cost risk)*	تتمثل المخاطرة في عجز أحد الأطراف في معاملة جارية يفترض استكمالها في تاريخ مستقبلي عن تنفيذ العقد أو الاتفاق خلال سريان المعاملة. وينتج عن ذلك التعرض لأداء تكلفة استبدال المعاملة الأصلية وفقا لأسعار السوق السائدة (وهو ما يسمى أيضا بمخاطرة تكلفة الاستبدال). انظر أيضا إلى المخاطرة / التعرض الائتماني.

(397	**الوسيط (السمسار) الأولي** *Prime Brokerage*	قيام شركات (مثل شركات الوساطة في الأوراق المالية) بتقديم قروض وخدمات المقاصة وإقراض السندات وغيرها من الخدمات الأخرى لفائدة زبنائها (خاصة منهم صناديق الاستثمار في الرأسمال المخاطر).
(398	**الأصيل** *Principal*	أحد أطراف المعاملة الذي يعمل لحسابه الخاص. وبصفتها فاعلا أصليا، تقوم الشركة بعمليات شراء / بيع (أو إقراض/ اقتراض) لحسابها الخاص فيما يتعلق باتخاذ المراكز والمخاطر، متطلعة من وراء ذلك إلى جني الأرباح. ويمكن أيضا اعتبار كل مؤسسة إقراض تقوم بعرض سندات زبنائها، دون الإفصاح عن مصدرها، للغير فاعلا أصليا.
(399	**مخاطر الأصيل** *Principal Risk*	مخاطرة قيام بائع الورقة المالية بتسليم السند دون الحصول على الدفع أو أن يقوم مشتري الورقة المالية بالدفع دون تسلم السند. وفي كلتا الحالتين، تكون القيمة الرئيسية للأوراق المالية أو التحويل معرضة للمخاطر.

(400	مخاطر الأصيل (2) *Principal Risk (2)*	مخاطرة الإقراض المتمثلة في إمكانية خسارة أحد الأطراف للقيمة الكلية للمعاملة. وبالنسبة لعملية التسوية، ترتبط هذه العبارة خصوصا بمعاملات تبادل القيم من أجل الوفاء بالالتزامات عند وجود فارق زمني بين التسوية النهائية لأحد أوجه المعاملة (بمعنى في حالة غياب التسليم مقابل الدفع). ويطلق على المخاطرة الرئيسية التي قد تنشأ أثناء تسوية معاملات العملة الأجنبية بمخاطرة التسوية بين العملات أو مخاطرة هيرستات. انظر أيضا إلى المخاطرة / التعرض الإقراضى.
(401	العلاقة بين أصليين *Principal- to-principal Relationship*	علاقة تعاقدية يعمل فيها الطرفان لحسابهما ويتحملان المسؤولية في تنفيذ الالتزامات التعاقدية المبرمة بينهما.
(402	حماية المعلومات الخاصة *Privacy*	تفيد في مجال أنظمة الدفع بعدم جواز جمع أية معلومة من شأنها أن تمكن من تحديد سلوك أحد الأشخاص دون الحصول على موافقته المسبقة.
(403	الحقوق على الممتلكات *Property Interest*	مصطلح عام يشير إلى الحق أو الفائدة الحصرية في تملك والاستفادة من ممتلكات معينة أو بيعها.
(404	حساب خاص *Proprietary Account*	حساب يحتفظ فيه المشارك فقط بالأوراق المالية التي يتصرف فيها لحسابه (بخلاف الأوراق المالية التي يتصرف فيها لحساب الآخرين). انظر أيضا إلى حساب الزبون الجماعي، الفصل.

405)	**مراكز خاصة** *Proprietary Positions*	مراكز يحتفظ بها المشارك باسمه الخاص(بخلاف المراكز التي يحتفظ بها باسم زبنائه).
406)	**المتاجرة الذاتية** *Proprietary (Trading)*	المتاجرة في الأوراق المالية والمشتقات لحساب الشركة نفسها، بدلا من القيام بذلك لحساب الزبناء.
407)	**بروتكول** *Protocol*	الإجراءات المنظمة لعمليات تبادل الرسائل الإلكترونية بين الأجهزة المتصلة ببعضها.
408)	**مقدم الخدمات** *Provider*	مشغل يقوم بوضع العتاد والبرامج المعلوماتية الكفيلة بتنفيذ التعاملات بواسطة النقود الإلكترونية، دون أن يكون بالضرورة جهة إصدار وحدات تلك النقود.
409)	**التحويل المشروط** *Provisional Transfer*	تحويل مشروط يحتفظ فيه طرف واحد أو أطراف متعددة، بموجب نص قانوني أو اتفاق، بحق إلغاء التحويل.
410)	**الإفصاح للجمهور** *Public Disclosure*	إتاحة الولوج للمعلومات أمام الجميع، مثلا عن طريق وضعها على موقع في الإنترنت أو من خلال توفير نسخ منها.
411)	**تشفير بواسطة مفتاح عام** *Public Key Cryptography*	انظر إلى التشفير غير المتجانس.
412)	**الدفع مقابل الدفع** *PVP*	الدفع مقابل الدفع.

(413	**الانتظار** *Queuing*	إجراء يتعلق بإدارة المخاطر ويتمثل في إبقاء أوامر التحويل معلقة من طرف الموجه بأمر التحويل/ من يقوم بالتسليم أو من طرف النظام إلى أن تتوفر تغطية كافية في حساب مقاصة الموجه لأمر التحويل / من يقوم بالتسليم أو بالنظر لتجاوز القائم بالدفع الحدود المفروضة عليه. وفي بعض الأحيان، قد تشمل التغطية خطوط الائتمان غير المستعملة أو الضمانات المتوفرة. انظر أيضا إلى السقف.
(414	**ذاكرة حية** *RAM*	الذاكرة الحية: منطقة الذاكرة المتقلبة الموجودة في الرقاقة والتي تستخدم في العمليات الحسابية، والتي بمقدورها تخزين المعطيات فقط أثناء إيصالها بالتيار الكهربائي.
(415	**في الوقت اللحظي (الآني)** *Real Time*	معالجة الأوامر على أساس كل أمر على حدة وقت التوصل به بدلا من القيام بذلك في وقت لاحق.
(416	**التسوية الإجمالية الآنية** *Real-time gross settlement*	التسوية اللحظية المستمرة لتحويل الأموال أو الأوراق المالية بشكل إفرادي بناء لكل عملية على أمر واحد على حدا عند حدوثه.
(417	**إدارة المخاطر خلال الوقت الفعلي** *Real-time risk management*	عملية تسمح بالإدارة المباشرة والمستمرة للمخاطر المرتبطة بانتقال المدفوعات بين المشتركين في نظام الدفع.

(418	**انتقال أو تسوية المعاملات اللحظية** *Real- time transmission, processing or settlement*	أمر إرسال أو معالجة أو تسوية الأموال أو الأوراق النقدية بناء على أسس فردية في الوقت الذي تم إصداره.
(419	**الحسم** *Rebate*	معدل الفائدة الذي يدفعه مقرض الأوراق المالية إلى المقترض مقابل الضمانات النقدية. ويكون عادة أدنى من مستوى السوق ليعكس رسم الإقراض.
(420	**الاسترجاع** *Recall*	طلب من مقرض الأوراق المالية لإعادة الأوراق من المقترض عندما يتم الاقتراض بناء على حوالة مفتوحة.
(421	**نهائية الاستلام** *Receiver finality*	مصطلح تحليلي أكثر منه تشغيلي أو قانوني يستخدم لوصف النقطة التي نظهر عندها التزام غير مشروط في طرف المشترك المستلم في نظام التحويل لتوفير الأموال النهائية للزبون المستفيد في تاريخ الاستحقاق. راجع أيضاً التسوية النهائية.
(422	**التسجيل** *Registration*	عمل قائمة بملكية الأوراق المالية في سجلات المصدر أو وكيل التحويل.
(423	**الوصول عن بعد إلى نظام الحفظ المركزي** *Remote access to a CSD*	الوسيلة التي يصبح بموجبها نظام تسوية الأوراق المالية في بلد ما (البلد الأم) مشارك مباشر في نظام الحفظ المركزي في بلد آخر (البلد المضيف) وبموجبها يصبح حساب الأوراق المالية باسمه في نظام الحفظ المركزي البلد المضيف. راجع أيضاً نظام تسوية الأوراق المالية.

(424	**الوصول عن بعد إلى نظام التحويل الداخلي بين البنوك** *Remote access to an IFTS*	الوسيلة التي تصبح بموجبها مؤسسة النقد المؤسسة في بلد ما (البلد الأم) مشارك مباشر في نظام التحويل الداخلي بين البنوك والمؤسس في بلد آخر (البلد المضيف) ويصبح لديه حساب تسوية باسمه في البنك المركزي للبلد المضيف إذا استدعى الأمر بدون أن يؤسس فرعاً فى البد المضيف.
(425	**المشترك عن بعد** *Remote participant*	مشترك في نظام تحويل لا يمتلك مقراً رئيسياً أو فرعاً في البلد الذي يتمركز فيه نظام التحويل.
(426	**الدفع عن بعد** *Remote payment*	دفعة تتم عبر إرسال أوامر دفع أو وسائل دفع (البريد على سبيل المثال). مقارنة بنظام الدفع المباشر.
(427	**تكاليف مخاطر الاستبدال** *Replacement cost risk*	الخطر الماثل بأن يفشل إنجاز بديل عملية تحويل مؤجلة في وقت التسوية. هذا الفشل يمكن أن يترك الطرف القادر على إيفاء جميع الديون بدون وقاية من الخسائر أو في سوق مفتوح أو يحرمه من تحقيق مكاسب. التعريض الناتج هو ثمن الاستبدال – بسعر السوق الحالي – لحوالة الأصلية. ويدعى أيضاً مخاطر السوق أو مخاطر السعر. راجع أيضاً مخاطر الائتمان.
(428	**إعادة الشراء** *Repo*	راجع اتفاقية الشراء

(429	**نسبة إعادة الشراء** *Repo rate*	العائد المكتسب من حوالة إعادة الشراء والمعبر عنها نسبة الفائدة للجانب النقدي من الحوالة.
(430	**إعادة التسعير/التقييم** *Repricing/revaluation*	عملية إعادة تقييم السوق
(431	**رفض الدين** *Repudiation*	رفض أحد الأطراف المشاركة في بعض أو كل الحوالة أو لمضمون الاتصال
(432	**اتفاقية إعادة الشراء** *Repurchase agreement*	عقد لبيع وبالنتيجة شراء أوراق مالية في تاريخ معين وبسعر محدد. وتعرف أيضاً بطلب الشراء أو اتفاقية إعادة الشراء.
(433	**ودائع يمكن الاحتفاظ بها** *Reservable deposits*	ودائع بنكية خاضعة لمتطلبات الاحتفاظ
(434	**الاحتياطي الإلزامي** *Reserve requirements*	التزام البنوك بوضع حسابات في البنك المركزي فيما يتعلق ببعض أنواع الالتزامات (المطلوبات) (في بعض الحالات يمكن حساب النقد بناء عليه).
(435	**الطرف المراسل** *Respondent*	راجع البنك المراسل
(436	**بطاقة التجزئة** *Retailer card*	بطاقة تمنحها مؤسسة غير مصرفية تستخدم في بعض المخازن. عادة يمنح حاملها خط ائتمان.

(437	**نظام تحويل أموال التجزئة** *Retail funds transfer system*	نظام تحويل الأموال يعالج كمية كبيرة من الدفعات ذات قيمة منخفضة بأشكال مثل الشيكات والحوالات الائتمانية والديون المباشرة وماكينات الصراف الآلي وحوالات EFTOPOS
(438	**مدفوعات التجزئة** *Retail payments*	يصف هذا المصطلح كل الدفعات التي لا يشملها تعريف دفعات القيمة الكبيرة. دفعات التجزئة هي عادة دفعات مستهلكين ذات قيمة منخفضة نسبياً وعاجلة.
(439	**حوالات التجزئة** *Retail transactions*	راجع مدفوعات التجزئة
(440	**إعادة استخدام الضمان** *Reuse of collateral (rehypothecation)*	التزام طرف أو تحويل الضمان إلى طرف آخر لاستخدامه
(441	**إعادة التشغيل** *Reverse engineering*	عملية تحليل رمز برنامج لتحديد كيفية عملية هذا البرنامج.
(442	**إعادة الشراء العكسية** *Reverse repo*	عقد مع طرف آخر لشراء وبالتالي إعادة بيع الأوراق المالية في تاريخ معين وسعر محدد وهي الصورة المرآة لعملية إعادة الشراء.
(443	**إلغاء التحويل** *Revocable transfer*	تحويل قابل للإلغاء من قبل مشغل النظام أو المشترك في النظام.

(444	**عامل المخاطرة** *Risk factor*	متغير يؤثر على قيمة الأدوات المالية أو السندات التجارية بكاملها. أشهر عوامل المخاطرة السوقية هي معدل الفائدة نسب أسعار العملات الأجنبية وأسعار الأسهم وأسعار البضائع.
(445	**اختبار مخاطر الإدارة** *Risk management test*	اختبار على دفعات يتم تقديمها إلى نظام مدفوعات لمعرفة إذا كان إجراء دفعة معينة سوف يثير مخاطر للنظام أو المشتركين فيه أكثر مما تسمح به لوائح النظام.
(446	**التسوية المستمرة** *Rolling settlement*	حالة يتم فيها تسوية حوالات الأوراق المالية يومياً وتسوية حوالات إفرادية عدة أيام بعد إنهاء الصفقة. وهو حالة بالمقارنة مع الحالة التي تتم فيها التسوية في أيام محددة – على سبيل المثال مرة في الأسبوع أو مرة في الشهر = وتسوية حوالة فردية في اليوم التالي للتسوية (وفي بعض الأحيان بعض يومين من التسوية) الذي يلي اليوم الذي يتم فيه إنهاء الصفقة.
(447	**التسوية المستمرة** *Rolling settlement*	إجراء يتم فيه إجراء التسوية خلال عدة أيام من تاريخ التداول. وهذا بالمقارنة مع إجراءات فترة الحساب والتي تتم فيها تسوية التداولات في يوم محدد، على سبيل المثال يوم معين من الأسبوع أو الشهر لكل التداولات التي تتم خلال فترة الحساب.

(448	"روم" *ROM*	الذاكرة التي يمكن قراءتها فقط، وهي المساحة من الشريحة التي تحمل نظام التشغيل وفي بعض الأحيان جزءاً من البرنامج التطبيقي.
(449	"أر-إس-أي" *RSA*	رايفست وشامير وأدلمان: وهو لوغاريتم شيفرة غير متماثل ومستخدم على نطاق واسع.
(450	**نظام التسوية الإجمالية الآنية** *RTGS*	نظام التسوية الإجمالية الآنية (على أساس الوقت الفعلي)
(451	**أموال نفس اليوم** *Same day funds*	رصيد من المال يكون للمستلم الحق بتحويلها أو سحبها من حساب ما في يوم الاستلام.
(452	**البعثرة** *Scattering*	عملية دمج مكونات شرحيتي IC بحيث يصعب تحليل مكوناتهما بسهولة.
(453	**الجدولة** *Scheduling*	تقنية لإدارة صفوف الدفع من خلال ترتيب قبول الدفعات للتسوية. راجع أيضاً روتين الكمال.
(454	**التداول عبر الشاشات** *Screen-based trading*	إجراء عملية التداول من خلال شبكة من الشاشات الإلكترونية. راجع أيضاً التداول المفتوح المزاد.
(455	**المفتاح السري المشفر** *Secret key cryptography*	راجع أيضاً التشفير التماثلي.

(456	**الفريق الحاصل على الضمان** *Secured party*	فريق يمتلك ضمان يضمن له مطالبته للمدين.
(457	**برنامج إقراض واقتراض الأوراق المالية** *Securities borrowing and lending programme*	نظام إقراض واقتراض الأوراق المالية
(458	**إيداع الأوراق المالية** *Securities depository*	راجع إيداع الأوراق المالية المركزي.
(459	**حوالات إقراض الأوراق المالية مدفوعة بالأوراق المالية** *Securities driven securities lending transactions*	حوالات يكون دافعها إقراض أو اقتراض الأوراق المالية عبر عملية إعادة الشراء أو قرض الأوراق المالية. راجع أيضاً حوالات إقراض الأوراق المالية النقدية.
(460	**قرض الأوراق المالية** *Securities loan*	قرض الأوراق المالية مع أو بدون ضمان لتسهيل الوفاء بالتزامات التسوية.

(461	**نظام تسوية الأوراق المالية** *Securities settlement system*	نظام يسمح بتحويل الأوراق المالية: إما مجانية (توصيل مجاني)، على سبيل المثال في حال الضمان أو في مقابل دفعة. يتم تسوية الأوراق المالية على حسابات إيداع الأوراق المالية لدى CSD (سواء الخاصة أو البنك المركزي الوطني الذي يقوم بدور CSD) أو مع البنك المركزي (الحسابات التشغيلية الوصاية الآمنة). وفي الحالية الثانية يتصرف البنك المركزي على أساس أنه الوصي على الوسيط للأوراق المالية. ويكون الوصي النهائي عادة هو CSD. ويتم تسوية النقد في نظام تحويل النقد الداخلى عبر وكيل تسوية.
(462	**نظام تسوية الأوراق المالية** *Securities settlement system*	المجموعة الكاملة للترتيبات المؤسسية للتأكيد وبراءة الذمة وتسوية تداول الأوراق المالية وحفظ الأوراق المالية.
(463	**الفصل** *Segregation*	آلية لحماية ممتلكات الزبون ومركزه الاجتماعي من خلال فتح حساب مستقل لها عن حساب المؤسسة المالكة أو الوسيط.

(464	**حق إصدار النقود** *Seigniorage*	من الناحية التاريخية كان الأمير أو النبيل الإقطاعي يقوم بإعادة سك النقود بعد إنقاص وزنها، ومع احتفاظها بنفس القيمة الاسمية، ويحتفظ بباقي القيمة لنفسه. وهكذا كان سك النقود بمعرفة السلطة الإقطاعية مصدراً للحصول على دخل مقابل هذه العملية. ومع استخدام العملة الورقية أصبح من الممكن تحقيق هامش أكبر للربح حيث أن إصدار العملة الورقية لا يتطلب أي تكلفة. وعندما احتكرت البنوك المركزية إصدار العملات انعكست هذه الحقوق في الأرباح التي تحققها نتيجة للإصدار النقدي. ويتم تقدير هذه الحقوق من خلال مضاعفة العملات الورقية والمعدنية، أي من خلال التضخم.
(465	**الضمان الذاتي** *Self-collateralising*	إجراء يمكن من خلالها استعمال الأوراق المالية المحولية كضمان في مواجهة المخاطر الناتجة عن عملية التحويل.
(466	**البيع وإعادة الشراء (أو الشراء وإعادة البيع)** *Sell-buybacks (or buy-sellbacks)*	الحوالات التي لها نفس القيمة الاقتصادية و تكون كاتفاقية إعادة شراء والتي تتألف من عمليتي شراء في وقت واحد وبيع حوالات في تواريخ مختلفة واحدة للتسوية المباشرة والثانية للتسوية forward.

467)	**القرار النهائي للمرسل** *Sender finality*	تحليلي أكثر منه مصطلح تشغيلي أو قانوني يستخدم لوصف النقطة التي يظهر فيها التزام غير مشروط من جانب المشترك البادئ في نظام تحويل النقد لعمل دفعة نهائية إلى المشترك المستلم في التاريخ المحدد. راجع أيضاً التسوية النهائية.
468)	**الرقم التسلسلي** *Sequence number*	رقم تسلسلي يعطى لرسالة ويرفق معها لمنح ازدواجية الرسالة أو ضياعها.
469)	**الخادم** *Server*	حاسب آلي يزود أجهزة حاسب آلي أخرى بالخدمة عبر شبكة.
470)	**مفتاح الجلسة** *Session key*	مفتاح مشفر يستخدم لفترة محددة مثل جلسة اتصال واحدة أو حوالة واحدة ومن ثم يتم التخلص منه.
471)	**التعويض** *Set off*	آلية لإلغاء أو استبدال الالتزامات المقابلة والمطالبات أو *discharge* الالتزامات المقابلة بقدر الالتزامات الأقل.
472)	**التسوية** *Settlement*	*Discharge* الالتزامات فيما يتعلق بتحويل النقد أو الأوراق المالية بين طرفين أو أكثر. راجع أيضاً التسوية النهائية ونظام التسوية الإجمالية والتسوية الصافية ونظام التسوية الصافية.

(473	**وكيل التسوية** *Settlement agent*	مؤسسة تدير عملية التسوية (على سبيل المثال تقرير أوضاع التسوية ومراقبة تبادل الدفعات، الخ) لأنظمة التحويل أو إجراءات أخرى تتطلب التسوية. راجع أيضاً وكيل التسوية النقدية والتسوية النهائية ونظام التسوية الصافية المتعدد الأطراف والتسوية ومؤسسة التسوية.
(474	**موجودات التسوية** *Settlement asset*	موجودات تستخدم من أجل *discharge* التزامات التسوية كما تحدد القوانين والأنظمة أو ممارسات الزبائن فيما يتعلق بنظام الدفع.
(475	**بنك التسوية** *Settlement bank*	هيئة تحتفظ بالحسابات لدى وكيل التسوية لتسوية التزامات الدفع الناجمة من تحويل الأوراق المالية سواء باسمها أو باسم مشتركي السوق الآخرين.
(476	**تاريخ التسوية** *Settlement date*	التاريخ الذي تتفق عليه الأطراف في حوالات الأوراق المالية لإنجاز التسوية. وأحياناً يشار إلى التاريخ المعين على أنه تاريخ التسوية التعاقدي.
(477	**التسوية النهائية** *Settlement finality*	راجع التسوية النهائية
(478	**مؤسسة التسوية** *Settlement institution*	المؤسسة التي تتم التحويلات عبر دفاترها بين المشتركين للوصول إلى التسوية ضمن نظام تسوية ما. راجع أيضاً نظام التسوية الصافي الثنائي ونظام التسوية متعدد الأطراف ووكيل التسوية ومشتركى/أعضاء التسوية.

(479	**فترة التسوية** *Settlement interval*	الفترة الزمنية بين تاريخ التداول *T* وتاريخ التسوية *S* . تقاس عادة بالنسبة إلى تاريخ التداول على سبيل المثال في حال كانت الفترة 3 أيام فإن فترة التسوية هي *T+3*.
(480	**فترة تأخير التسوية** *Settlement lag*	في عملية التصريف مقابل القيمة فإن فترة التأخير بين الدخول في مفاوضات/تداول و *discharge* من قبل الصرافة النهائية للموجودات المالية للدفعة. راجع أيضاً فترة تأخير الدفع.
(481	**التزامات التسوية** *Settlement obligation*	قيمة تلتزم بها مؤسسة مالية تجاه مؤسسة مالية أخرى نتيجة تصفية الدفعات. راجع أيضاً وضع الائتمان (أو المدين) الصافي.
(482	**مخاطر التسوية** *Settlement risk*	مصطلح عام يستخدم ل *designate* المخاطر التي لن تحدث فيها التسوية في نظام تحويل كما هو متوقع. يمكن أن تعوض هذه المخاطر كل من مخاطر الائتمان والسيولة.
(483	**مخاطر التسوية** *Settlement risk*	المخاطر التي *default* على التزام تسوية أو أكثر إلى الأطراف الأخرى أو إلى وكيل تسوية
(484	**نظام التسوية** *Settlement system*	نظام يستخدم لتسهيل تسوية تحويل النقد أو الأدوات المالية

(485	**تسوية مشترك/عضو** *Settling participant/member*	في بعض البلدان يستلم مشترك التسوية في نظام تحويل نقد أو أوراق مالية أو يستلم نقداً أو أوراق مالية من/إلى مشتركي التسوية الآخرين عبر حساب أو أكثر في مؤسسة التسوية بهدف تسوية النقد أو الأوراق المالية من أجل النظام. يطلب المشتركون الآخرون خدمات مشترك تسوية من أجل تسوية أوضاعهم. حالياً في دول المجموعة الأوروبية المشتركون المباشرون يتم تعريفهم أيضاً على أنهم مشتركون/أعضاء مباشرون.
(486	**نظام الحفظ المركزي المشترك** *Share book-entry system*	نظام مؤتمت لإصدار وتسجيل الأسهم في نظام الحفظ. راجع أيضاً نظام الحظ المركزي ونظام الحفظ المركزي للديون.
(487	**البيع القصير** *Short sale*	بيع الأوراق المالية التي لا يمتلكها البائع وبالتالي يجب أن يتم تغطيتها خلال زمن التسليم، وهي تقنية تستخدم (1) للاستفادة من الانخفاض المتوقع في الأسعار أو (2) لحماية الربح على المدى البعيد.
(488	**بطاقة مسبقة الدفع لغرض محدد** *Single-purpose prepaid card*	بطاقة مسبقة الدفع يتم التفاهم عليها من قبل الجهة التي تصدر البطاقة والجهة التي تقبل التعامل بها وبالتالي تمثل دفع قيمة بضائع محددة أو خدمات محددة من قبل الجهة التي أصدرت البطاقة. راجع أيضاً البطاقات مسبقة الدفع.
(489	**البطاقة الذكية** *Smartcard*	بطاقة فيها معالج صغير قادرة على إجراء العمليات الحسابية.

(490	**البرمجيات** *Software-based products*	منتجات نقدية إلكترونية توظف برمجيات على الحاسب الآلي ويمكن أن تستخدم لنقل قيمة إلكترونية عبر شبكة اتصالات مثل الإنترنت.
(491	**الضمانات الخاصة** *Special collateral*	الأوراق المالية التي *sought after* بشدة ولأي سبب في السوق من قبل المقترضين. نسبة إعادة الشراء بالنسبة للأوراق المالية المحددة تميل لكونها أعلى من نسبة إعادة الشراء المسيطرة بالنسبة للضمان العام. وتعرف أيضاً بالخاصة. راجع أيضاً الضمانات العامة.
(492	**نظام تسوية الأوراق المالية** *SSS*	راجع نظام تسوية الأوراق المالية
(493	**مستلم الرهان** *Stakeholder*	في نظام الدفع مستلمو الرهان هي الأطراف التي تتأثر فوائدها بتشغيل النظام.
(494	**رسوم الدمغة** *Stamp duty*	ضريبة على شكل تكاليف الدمغات المطلوبة لتصديق الوثائق مثل الشهادات والإيصالات وغيرها.
(495	**أمر الدفع** *Standing order*	تعليمات من الزبون إلى بنكه لتسديد دفعات ثابتة بشكل منتظم إلى دائن معين.

(496	**تعقيم** *Sterilisation*	العمليات التي يقوم بها البنك المركزي (مثل مبيعات السوق المفتوح) لخفض احتياطات البنك (السيولة) والناتجة عن بعض الحوالات المالية مثل شراء العملات الأجنبية.
(497	**بطاقة مخزنة القيمة** *Stored value card*	بطاقة مسبقة الدفع يمكن من خلالها زيادة أو خفض الرصيد النقدي. وتسمى أيضاً الحقيبة الإلكترونية.
(498	**خطوات التداول** *Straight through processing*	معرفة تفاصيل التداول مباشرة من نظام تداول *front-end* ومعالجة مؤتمتة كاملة للتأكيدات وتعليمات التسوية بدون الحاجة لإعادة إدخال المعلومات.
(499	**إجراءات متكاملة** *Straight through processing*	إتمام إجراءات ما قبل التسوية وإجراءات التسوية بناء على بيانات التداول والتي تدخل يدوياً مرة واحدة فقط في نظام مؤتمت
(500	**اختبار التحمل** *Stress testing*	تقييم *exposures* الائتمان والسيولة والتي يمكن أن تنتج من تحقيق السعر الأعلى وسيناريوهات *volatility* المطبقة.
(501	**أمين الحفظ الفرعي** *Sub custodian*	حيث يبقي *custodian* (على سبيل المثال *custodian* محلي) أوراقه المالية عبر *custodian* آخر، ويعرف الآخر باسم *subcustodian*.

(502	البديل *Substitution*	بديل طرف لطرف آخر فيما يتعلق بالتزام ما. في مجال المقاصة والتسوية يستخدم المصطلح عادة للإشارة إلى عملية تعديل العقد بين طرفين بحيث يدخل طرف ثالث كبديل لأحد الطرفين ويبقى العقد الأصلي بين الطرفين *satisfied and discharged*.
(503	البديل *Substitution*	بديل طرف لطرف آخر فيما يتعلق بالتزام ما. في مجال *futures or option clearing chouse* يستخدم المصطلح عادة للإشارة إلى *interposition* ل *clearing house* كمشتر لبائع العقد أو بائع لمشتر.
(504	البديل *Substitution*	استدعاء الأوراق المالية المقترضة واستبدالها بأوراق مالية أخرى لها قيمة سوقية مساوية خلال حياة المقرض.
(505	الرقابة على المؤسسات المالية *Supervision of financial institution*	تقييم وفرض الالتزام بالقوانين على مؤسسة مالية للتأكيد على أنها تعمل بطريقة صحيحة وسليمة وأنها تمتلك رأس المال والاحتياطي الكافي لمواجهة أي مخاطر تواجهها في عملها.
(506	الرسوم الزائدة *Surcharge fee*	الرسم على الحوالات التي يفرضها مالك جهاز الصراف الآلي والتي تدفع مباشرة من قبل حامل بطاقة الصراف الآلي إلى مالك الجهاز لتغطية تكاليف التشغيل والصيانة.
(507	دفعة البقاء *Survivors pay*	إجراءات تحمل تكاليف الخسارة ففي حال عدم قدرة المشترك على التسوية يتحمل الطرف غير المتعرض لخسارة بعض الخسائر بناء على صيغة معينة.

(508	**مقايضة** *Swap*	إجراء لتبادل الدفعات بين طرفين في بعض النقاط مستقبلاً بناء على صيغة معينة.
(509	**"سويفت"** *Swift*	جمعية الاتصالات المالية العالمية بين البنوك وهي جمعية أنشئت وتدار من قبل بنوك تدير شبكة لتسهيل تبادل الدفعات والرسائل المالية الأخرى بين المؤسسات المالية (من بينها المضاربين والمتداولين وشركات الأوراق المالية) حول العالم. ورسائل الدفع عبر السويفت هي تعليمات لتحويل النقد، وبالتالي يتم تبادل النقد (التسوية) عبر نظام دفع أو عبر علاقات البنك المراسل.
(510	**رسوم التغيير** *Switch fee*	رسم على الحوالة تفرضه منظمة الشبكة تدفعه المؤسسة التي أصدرت البطاقة إلى المنظمة كتكاليف *routing* معلومات الحوالة
(511	**التشفير المتماثل** *Symmetric cryptography*	مجموعة من تقنيات التشفير المتماثل تتشارك فيها الأجهزة المفتاح السري الذي يستخدم للتشفير وفك التشفير.
(512	**نظم الدفع ذات الأهمية النظامية** *Systemically important payment system*	نظام مدفوعات هام وإذا لم تتم حماية النظام بشكل كاف ضد المخاطر والإخفاق فمن المحتمل أن ينشر المخاطر بين المشتركين في المنطقة المالية بشكل أوسع.

(513	**إخفاق النظام** *Systemic disruption*	أحداث لها تأثيرات يمكن أن تهدد استقرار النظام المالي من خلال إرسال إرسالها من مؤسسة مالية إلى أخرى عبر النظام المالي. راجع أيضاً مخاطر النظام.
(514	**المخاطر النظامية** *Systemic risk*	المخاطر من أن يؤدي فشل مشترك في نظام التحويل أو في الأسواق المالية عامة بالوفاء بالتزاماته إلى عدم تمكن مشتركين آخرين أو مؤسسات مالية من الوفاء بالتزاماتها (وتشمل التزامات التسوية في نظام التحويل) عندما يحين وقتها. ويمكن أن يسبب هذا الفشل مشاكل كبيرة في السيولة أو الائتمان ونتيجة لذلك يمكن أن يهدد استقرار الأسواق المالية.
(515	**دليل التلاعب** *Tamper-evident*	قدرة الأجهزة على إظهار أدلة محاولة العبث بها.
(516	**الحصانة من التلاعب** *Tamper-proof*	قدرة الأجهزة على مقاومة أي محاولة للعبث بها.
(517	**مقاومة التلاعب** *Tamper-resistant*	قدرة الأجهزة على مقاومة محاولات العبث بها إلى حد معين.

(518	**نظام "تارجيت"** *TARGET*	يعرف نظام تارجيت على أنه نظام دفع مؤلف من نظام *RTGS* في كل دولة من الدول التي شاركت في المرحلة الثالثة من *EMU* وآلية البنك المركزي الأوروبي للدفع. يمكن أن يتم توصيل أنظمة *RTGS* للدول غير المشاركة في تارجيت بشرط أن تكون قادرة على التعامل باليورو إلى جانب عملتها المحلية.
(519	*TCP/IP*	بروتوكول ضبط الإرسال/بروتوكول الإنترنت: مجموعة من بروتوكولات الاتصال والعناوين المستخدمة وهي مجموعة من رموز الاتصال في الإنترنت.
(520	**تيلي ماتيكس** *Telematics*	الاستخدام المدمج لتقنيات معالجة وإرسال البيانات.
(521	**شيك الصرافة** *Teller's cheque*	راجع الحوالة البنكية.
(522	**شروط الحوالات** *Term transactions*	حوالات بتاريخ استحقاق أو موعد محدد.
(523	**إجراء ات** *Tiering arrangement*	إجراء يمكن أن تكون ضمن نظام تحويل النقد أو الأوراق المالية حيث يطلب مشاركون في فئة معينة خدمات مشاركين في فئة أخرى لتبادل أو تسوية حوالاتهم.

(524	**دمغة الوقت** *Time stamp*	قيمة يتم إدخالها في رسالة للإشارة إلى الوقت الذي كتبت فيه الرسالة.
(525	**تحويل سند الملكية** *Title transfer*	تحويل فائدة الملكية لعقار من طرف لآخر. ويستخدم تحويل سند الملكية كوسيلة من وسائل الضمان. على سبيل المثال يقوم مقدم الضمان بتحويل الملكية أو فائدة الملكية على شكل موجودات تقدم كضمان على اتفاقية يردها آخذ الضمان حسب شروط الاتفاقية الموقعة بين الطرفين.
(526	**مقايضة العائدات الكاملة** *Total return swap*	مقايضة استحقاق الدين يوافق بموجبها التاجر أن يستلم عائدات نصيبه من الأسهم كاملة والتي بيعت إلى مستثمر مالي وفي مقابل دفع نسبة الفائدة قصيرة الأجل على استحقاق الدين للطرف الآخر. الدفعة إلى المستثمر المالي عند إنهاء المقايضة هون بالتالي نسبة الفائدة القصيرة الأجل بالإضافة إلى هبوط أسعار الحصة أو بعد طرح أي زيادة في سعر الحصة، ومن ناحية أخرى يبيع المستثمر المالي الحصص ليسترد استثماره في السوق. وتكون نتيجة هذه الاتفاقية اقتراض التاجر المال بنسبة قصيرة الأجل لفترة محددة من الزمن مستخدماً وضع أسهمه كضمان. وتشبه هذه العملية من الناحية الاقتصادية إقراض الأوراق المالية.

(527	**اقتفاء الأثر** *Traceability*	في نظام تحويل الأموال إلكترونياً هي إلى أي درجة يمكن تعقب قيمة تحويل الحوالات إلى المصدر أو الشخص المحول إليه.
(528	**تاريخ التداول** *Trade date*	التاريخ الذي نفذ فيه التداول/التفاوض.
(529	**تسوية التداول للتداول** *Trade-for-trade settlement*	تسوية الحوالات الفردية بين الأطراف. راجع أيضاً نظام التسوية الكلية.
(530	**نظام تسوية التداول للتداول** *Trade-for-trade settlement system*	نظام يتم فيه تسوية أمر التحويل الشخصي بشكل منفصل.
(531	**مطابقة التداول** *Trade matching*	عملية مطابقة تفاصيل التداول (مثل عدد العقود شهر العقد وسعره) التي تقدمها أطراف التداول. يكفل بيت التصفية عادة التداول في الوقت الذي تمت المطابقة فيه بنجاح.
(532	**مقاصة التداول** *Trade netting*	تحويل وتوحيد التداول الفردي إلى كمية صافية من الأوراق المالية والأموال مستحقة بين شركاء التداول أو بين أعضاء نظام تصفية مقاصة التدوال التي لا يمكن تطبيقها قانونياً هي مقاصة *position*.
(533	**تسجيل التداول** *Trade registration*	عملية التسجيل الرسمي للتداولات التي تمت مطابقتها في دفاتر بيت التصفية. ويمكن أن يتم التسجيل في بيت التصفية التي تكون طرفاً مركزياً.

(534	**سجل الحوالات** *Transaction log*	سجل مسلسل للحوالات يمكن تخزينه على جهاز.
(535	**التحويل** *Transfer*	تشغيلياً هي إرسال (أو حركة) الأموال أو الأوراق المالية من طرف لآخر. وتؤثر عملية التحويل الحقوق القانونية للطرف المتنازل والطرف المتنازل له وأحياناً طرف ثالث له علاقة برصيد المال أو الأوراق المالية أو أي وسيلة مالية يتم التنازل عنها.
(536	**قابلية التحويل** *Transferability*	أنظمة مالية إلكترونية، إلى أي درجة يمكن تحويل رصيد إلكتروني بين الأجهزة بدون التداخل الهيئات المركزية.
(537	**نظام التحويل** *Transfer system*	مصطلح عام يغطي أنظمة تحويل المال بين البنوك وأنظمة التبادل من أجل القيمة.
(538	**بطاقة السفر والترفيه** *Travel and entertainment card*	بطاقة تصدر من جهات غير مصرفية تخول حاملها أموالاً، وتمكنه من الشراء ولكنها لا تقدم رصيداً مفتوحاً. يجب أن يتم تسديد المبلغ في نهاية فترة محددة. ويتم احتساب تكلفة سنوية على استخدام هذه البطاقة.

(539	**إعادة شراء ثلاثية الأطراف** *Tri-party repo*	إعادة شراء يتم فيها تسليم الضمان البنكي والأموال من قبل طرف التداول إلى بنك *custodian* مستقل أو بيت التصفية أو مودع الأوراق المالية يكون مسؤولاً عن إبقاء قيمة ضمان مناسبة خلال فترة الحوالة.
(540	**الأتمتة** *Truncation*	استبدال تسيير معاملات الدفع الورقية في بنك أو بين البنوك أو بين البنك وزبائنه وتحويل هذه المعاملات إلى معاملات وسجلات إلكترونية سواء بشكل جزئي أو بالكامل ومن ثم معالجتها وإرسالها.
(541	**التسوية المطلقة** *Ultimate settlement*	يستخدم أحياناً للإشارة إلى التسوية النهائية في أموال البنك المركزي.
(542	**إعادة احتساب التسوية** *Unwinding*	إجراء متبع في بعض أنظمة التسوية والتصفية تتم بموجبه تسوية الأموال والأوراق المالية المحولة على أساس الصافي في نهاية دورة المعالجة وتكون كل التحويلات مشروطة إلى أن يسدد كل المشتركين التزامات التسوية الخاصة بهم. وفي حال أخفق أحد المشاركين في التسوية يتم مسح بعض أو كل التحويلات المشروطة والمشتركين من على النظام ويتم إعادة احتساب التزامات التسوية للتحويلات الباقية.

(543	**المستخدم** *User*	يعوض مستخدمي نظام الدفع المشتركين وزبائنهم عن خدمات الدفع. راجع أيضاً الزبون المشترك المباشر والمشترك/العضو المباشر والمشترك/العضو.
(544	**رسم المستخدم** *User fee*	رسم تحويل تفرضه الجهة التي أصدرت البطاقة ويدفع من قبل حامل البطاقة إلى المؤسسة التي أصدرت البطاقة على الدفعات التي يقوم بها حامل البطاقة مستخدما بطاقته أو على عمليات السحب التي يجريها. بعض رسوم المستخدم الأخرى تدعى أحياناً رسوم الأجنبي وتدفع من قبل حامل البطاقة إلى المؤسسة المصدرة للبطاقة لاستخدام البطاقة في ماكينات الصراف الآلي التي لا تملكها الجهة المصدرة للبطاقة.
(545	**القيمة المعرضة للخطر** *Value-at-risk*	تقييم للخسائر التي يمكن أن تتوقع المؤسسة حدوثها خلال فترة معينة من الزمن (يوم واحد على سبيل المثال) إلى مستوى معين من الثقة (95% على سبيل المثال).
(546	**هامش التغيير** *Variation margin*	الأموال التي تدفع (أو تستلم من جهة أخرى (هيئة التصفية أو عضو التصفية) لتسوية أية خسائر (أرباح) من خلال تطبيق سياسات السوق المفتوح.
(547	**دوران النقود** *Velocity*	معدل عدد المرات التي يدور فيها المال خلال فترة محددة من الزمن. سرعة دوران المال تحسب عادة كنسبة مجموع المال إلى إجمالي الناتج المحلي.

(548	**القائمة البيضاء** *White list*	هي قاعدة بيانات في نظام قائم على البطاقات وتحتوي على قائمة بأرقام جميع البطاقات التي تمت الموافقة عليها.
(549	**نظام تحويل أموال الجملة** *Wholesale funds transfer system*	راجع نظام تحويل المال عالي القيمة.
(550	**الضريبة المحتسبة** *Withholding tax*	ضريبة على الدخل المخصوم من مصدر والذي يجبر فيه قانونياً وكيل الدفع أن يخصم من دفعات الفائدة على الودائع أو الأوراق المالية أو الوسائل المالية المشابهة.
	قاعدة ساعة الصفر *Zero-hour rule*	قاعدة قانونية في بعض الدول حيث لا تحتسب عمليات التحويل التي تتم بعد منتصف الليل.
(551	**صندوق ضمان تسوية المدفوعات** *Payments Settlement Guarantee Fund*	صندوق مالي يحتوي على جميع مساهمات المشاركين وغيرها من المساهمات التي يحددها البنك المركزي، وذلك بغرض ضمان تسوية المعاملات التي تتم في النظام.

سلسلة الكتيبات الصادرة عن

للحصول على مطبوعات صندوق النقد العربي

يرجى الاتصال بالعنوان التالي:

صندوق النقد العربي

ص.ب. 2818

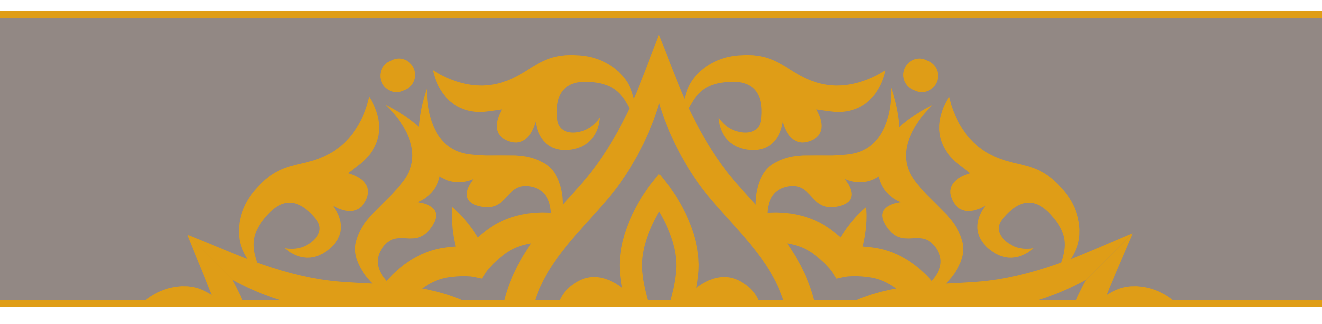
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

هاتف رقم: 6215000 (9712+)

فاكس رقم: 6326454 (9712+)

البريد الإلكتروني: centralmail@amfad.org.ae

موقع الصندوق على الإنترنت: http://www.amf.org.ae



http://www.amf.org.ae



